

WESTERN CENTRAL ATLANTIC FISHERY COMMISSION  
COMMISSION DES PÊCHES POUR L'ATLANTIQUE CENTRE-OUEST  
COMISION DE PESCA PARA EL ATLANTICO CENTRO-OCCIDENTAL

Report of the Third Session

OF THE COMMITTEE FOR THE DEVELOPMENT AND MANAGEMENT  
OF FISHERIES IN THE LESSER ANTILLES

Rapport de la troisième session

DU COMITÉ POUR LE DÉVELOPPEMENT ET L'AMÉNAGEMENT  
DES PÊCHES DANS LES PETITES ANTILLES

Informe de la tercera reunión

DEL COMITE PARA EL DESARROLLO Y LA ORDENACION  
DE LA PESCA EN LAS ANTILLAS MENORES

Fort-de-France, Martinique, 21-23 July 1987  
Fort-de-France, Martinique, 21-23 juillet 1987  
Fort-de-France, Martinica, 21-23 de julio de 1987



FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS  
ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE  
ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION



WESTERN CENTRAL ATLANTIC FISHERY COMMISSION

REPORT OF THE  
THIRD SESSION OF THE COMMITTEE FOR THE DEVELOPMENT AND MANAGEMENT  
OF FISHERIES IN THE LESSER ANTILLES

Fort-de-France, Martinique (France), 21-23 July 1987

COMMISSION DES PECHES POUR L'ATLANTIQUE CENTRE-OUEST

RAPPORT DE LA  
TROISIEME SESSION DU COMITE POUR LE DEVELOPPEMENT ET L'AMENAGEMENT  
DES PECHES DANS LES PETITES ANTILLES

Fort-de-France, Martinique (France), 21-23 juillet 1987

COMISION DE PESCA PARA EL ATLANTICO CENTRO-OCCIDENTAL

INFORME DE LA  
TERCERA REUNION DEL COMITE PARA EL DESARROLLO Y LA ORDENACION  
DE LA PESCA EN LAS ANTILLAS MENORES

Fort-de-France, Martinica (Francia), 21-23 de julio de 1987

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS  
ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE  
ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION  
Rome/Roma, 1988

The designations employed and the presentation of material in this publication do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Food and Agriculture Organization of the United Nations concerning the legal status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries.

Les appellations employées dans cette publication et la présentation des données qui y figurent n'impliquent de la part de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture aucune prise de position quant au statut juridique des pays, territoires, villes ou zones, ou de leurs autorités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites.

Las denominaciones empleadas en esta publicación y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no implican, de parte de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, juicio alguno sobre la condición jurídica de países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, ni respecto de la delimitación de sus fronteras o límites.

M-43  
ISBN 92-5-002688-9

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying or otherwise, without the prior permission of the copyright owner. Applications for such permission, with a statement of the purpose and extent of the reproduction, should be addressed to the Director, Publications Division, Food and Agriculture Organization of the United Nations, Via delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italy.

Tous droits réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite, mise en mémoire dans un système de recherche bibliographique ni transmise sous quelque forme ou par quelque procédé que ce soit: électronique, mécanique, par photocopie ou autre, sans autorisation préalable. Adresser une demande motivée au Directeur de la Division des publications, Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, Via delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italie, en indiquant les passages ou illustrations en cause.

Reservados todos los derechos. No se podrá reproducir ninguna parte de esta publicación, ni almacenarla en un sistema de recuperación de datos o transmitirla en cualquier forma o por cualquier procedimiento (electrónico, mecánico, fotocopia, etc.), sin autorización previa del titular de los derechos de autor. Las peticiones para obtener tal autorización, especificando la extensión de lo que se desea reproducir y el propósito que con ello se persigue, deberán enviarse al Director de Publicaciones, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Via delle Terme di Caracalla, 00100 Roma, Italia.

PREPARATION OF THIS REPORT

This is the final version of the report as approved by the Third Session of the Committee for the Development and Management of Fisheries in the Lesser Antilles of the Western Central Atlantic Fishery Commission.

PREPARATION DU PRESENT RAPPORT

Le présent document est la version définitive du rapport que le Comité pour le développement et l'aménagement des pêches dans les Petites Antilles de la Commission des pêches pour l'Atlantique Centre-Ouest a adopté à sa troisième session.

PREPARACION DE ESTE INFORME

Esta es la versión difinitiva del informe aprobado en la tercera reunión del Comité de Pesca para el Desarrollo y la Ordenación de la Pesca en las Antillas Menores de la Comisión de Pesca para el Atlántico Centro-occidental.

Distribution/Distribución:

Participants at the session/

Participants à la session/

Participantes en la sesión

Member countries of the WECAFC/

Pays membres de la COPACO/

Países miembros de la COPACO

Other interested nations and

international organizations/

Autres pays et organisations

nationales et internationales

intéressés/Otros países y

organizaciones nacionales e

internacionales interesados

FAO Fisheries Department/

Département des pêches de la

FAO/Departamento de Pesca de

la FAO

Fishery Officers in FAO Regional

Offices/Fonctionnaires régionaux

des pêches/Oficiales Regionales

de Pesca de la FAO

FAO Representative Offices in

WECAFC Member Countries/Bureaux

Représentants de la FAO dans

les pays membres de la COPACO/

Oficinas Representantes de la FAO

en los países miembros de la

COPACO

For bibliographic purposes this document  
should be cited as follows/La référence  
bibliographique de ce document doit être  
donnée ainsi/Para fines bibliográficos este  
documento debe ser citado como sigue:

Western Central Atlantic Fishery  
1988      Commission/Commission des  
              pêches pour l'Atlantique  
              Centre-Ouest/Comisión de  
              Pesca para el Atlántico Centro-  
              occidental, Report of the third  
              session of the Committee for the  
              development and management of  
              fisheries in the Lesser Antilles.  
              Fort-de-France, Martinique, (France),  
              21-23 July 1987. Rapport de la  
              troisième session du Comité pour  
              le développement et l'aménagement  
              des pêches dans les Petites  
              Antilles. Fort-de-France,  
              Martinique, (France), 21-23 juillet  
              1987. Informe de la tercera  
              reunión del Comité para el  
              desarrollo y la ordenación de la  
              pesca en las Antillas Menores.  
              Fort-de-France, Martinica, (Francia),  
              21-23 de julio de 1987. FAO Fish.Rep./  
              FAO Rapp.Pêches/FAO Inf.Pesca, (399):  
              57 p.

## ABSTRACT

This document is the final version of the report of the Third Session of the Committee for the Development and Management of Fisheries in the Lesser Antilles, held in Fort-de-France, Martinique, France, from 21 to 23 July 1987. Major topics discussed were: (a) distribution of fish stocks with particular attention to those occurring in the economic zones of two or more countries; (b) current issues in fish utilization and marketing in the Lesser Antilles; (c) cooperation with other organizations dealing with fisheries in the sub-region, and (d) collection and processing of fishery statistical data. A list of the main recommendations on future actions to be endorsed by the Western Central Atlantic Fishery Commission is included as Annex D.

## RESUME

Ce document est la version définitive du rapport de la troisième session du Comité pour le développement et l'aménagement des pêches dans les Petites Antilles, qui s'est tenue à Fort-de-France, Martinique, France, du 21 au 23 juillet 1987. Les principaux points discutés ont été: (a) répartition des stocks, notamment des stocks situés dans les zones économiques de deux pays ou plus; (b) problèmes actuels d'utilisation et de commercialisation du poisson dans les Petites Antilles; (c) coopération avec d'autres organisations s'occupant de pêche dans la sous-région et (d) collecte et traitement des données sur les statistiques de pêche. Une liste des principales recommandations de la session à être approuvées par la Commission des pêches pour l'Atlantique Centre-Ouest figure à l'annexe D de ce rapport.

## RESUMEN

En este documento se presenta el informe definitivo de la tercera reunión del Comité para el Desarrollo y la Ordenación de la Pesca en las Antillas Menores, celebrada en Fort-de-France, Martinica, Francia, del 21 al 23 de julio de 1987. Los temas principales discutidos durante la reunión se refieren a: (a) distribución de los stocks, especialmente aquellos que se distribuyen en las zonas económicas de dos o más países; (b) utilización y mercadeo de productos pesqueros en las Antillas Menores; (c) cooperación con otras organizaciones interesadas en la pesca en la subregión, y (d) colecta y procesamiento de datos sobre estadísticas pesqueras. Una lista de las principales recomendaciones sobre actividades futuras, a ser aprobadas por la Comisión de Pesca para el Atlántico Centro-occidental, está incluida como Apéndice D del informe.

CONTENTS

	<u>Page</u>
INTRODUCTION	1
ADOPTION OF THE AGENDA AND ARRANGEMENTS FOR THE SESSION	2
ACTION ON DECISIONS AND RECOMMENDATIONS OF THE SECOND SESSION	2
MAJOR FISHERIES ISSUES IN THE LESSER ANTILLES SUB-REGION	3
(a) Distribution of stocks with particular attention to those occurring in the Exclusive Economic Zones (EEZs) of two or more countries	3
(b) Current issues in fish utilization and marketing in the Lesser Antilles	6
COOPERATION WITH OTHER ORGANIZATIONS DEALING WITH FISHERIES IN THE LESSER ANTILLES AREA	7
OPERATIONAL ASPECTS OF COLLECTION AND PROCESSING OF NATIONAL FISHERY STATISTICAL DATA AND PRESENTATION OF STATISTICS AT SUB-REGIONAL LEVEL	9
ANY OTHER MATTERS	11
ELECTION OF OFFICERS	12
DATE AND PLACE OF THE FOURTH SESSION	12
ADOPTION OF THE REPORT	12
CLOSURE OF THE SESSION	12

TABLE DES MATIERES

INTRODUCTION	13
ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR ET ORGANISATION DE LA SESSION	14
SUITE DONNEE AUX DECISIONS ET RECOMMANDATIONS DE LA DEUXIEME SESSION	14
PRINCIPAUX PROBLEMES DU SECTEUR DES PECHES DANS LA SOUS-REGION DES PETITES ANTILLES	15
(a) Répartition des stocks, notamment des stocks situés dans les zones économiques exclusives (ZEE) de deux pays ou plus	15

	<u>Page</u>
(b) Problèmes actuels d'utilisation et de commercialisation du poisson dans les pays des Petites Antilles	19
COOPERATION AVEC D'AUTRES ORGANISMES S'OCCUPANT DE PECHE DANS LA ZONE DES PETITES ANTILLES	20
ASPECTS OPERATIONNELS DE LA COLLECTE ET DU TRAITEMENT DES DONNEES STATISTIQUES NATIONALES SUR LES PECHES ET PRESENTATION DES STATISTIQUES AU NIVEAU SOUS-REGIONAL	22
AUTRES QUESTIONS	24
ELECTION DU BUREAU	25
DATE ET LIEU DE LA QUATRIEME SESSION	25
ADOPTION DU RAPPORT	25
CLOTURE DE LA SESSION	25
CONTENIDO	
INTRODUCCION	26
APROBACION DEL PROGRAMA Y ORGANIZACION DE LA REUNION	27
APLICACION DE LAS DECISIONES Y RECOMENDACIONES DE LA SEGUNDA REUNION	27
PRINCIPALES PROBLEMAS PESQUEROS EN LA SUBREGION DE LAS ANTILLAS MENORES	28
(a) Distribución de las poblaciones, con especial atención a las existentes en las zonas económicas exclusivas (ZEE) de dos o más países	28
(b) Problemas actuales en la utilización y comercialización de la pesca en las Antillas Menores	32
COOPERACION CON OTRAS ORGANIZACIONES RELACIONADAS CON LA PESCA EN LA ZONA DE LAS ANTILLAS MENORES	33
ASPECTOS OPERACIONALES DE LA RECOPILACION Y TRATAMIENTO DE DATOS NACIONALES ESTADISTICOS SOBRE PESCA Y LA PRESENTACION DE ESTADISTICAS EN EL PLANO SUBREGIONAL	36
OTROS ASUNTOS	38

	<u>Page</u>
ELECCION DE LA MESA	38
FECHA Y LUGAR DE LA CUARTA REUNION	38
APROBACION DEL INFORME	39
CLAUSURA DE LA REUNION	39

APPENDIX/ANNEXE/APENDICE

A Agenda/Ordre du jour/Programa	40-41
B List of Participants/Liste des participants/ Lista de Participantes	42
C List of Documents/Liste des documents/Lista de Documentos	47-48
D Main Decisions and Recommendations of the Committee for the Development and Management of Fisheries in the Lesser Antilles	49
D Principales décisions et recommandations du Comité pour le développement et l'aménagement des pêches dans les Petites Antilles	52
D Principales Decisiones y Recomendaciones del Comité para el Desarrollo y la Ordenación de la Pesca en las Antillas Menores	55



## INTRODUCTION

1. The Committee for the Development and Management of Fisheries in the Lesser Antilles of the Western Central Atlantic Fishery Commission (WECAFC) held its third session on 21 to 23 July 1987 at the Meridien Hotel in les Trois-Ilets, Fort-de-France, Martinique, at the kind invitation of the French Government. The session was attended by delegates of seven member countries of the Committee, by two representatives of the European Economic Community (EEC), an observer from the Organization of Eastern Caribbean States (OECS) and by observers from the Caribbean Community (CARICOM), and by one observer from the International Center for Ocean Development (ICOD) of Canada. The list of participants is given in appendix B. The session was chaired by the Chairman of the Lesser Antilles Committee, Dr D. Héry, Director of Marine Affairs for Guadeloupe, Martinique and French Guiana.

2. Dr A. Lindquist, Assistant Director-General a.i. (Fisheries Department), addressed the session on behalf of the Director-General of FAO, Mr Edouard Saouma. He thanked the Government of France and the Martinique Region for hosting the meeting, welcomed the participants and in particular the delegate of Saint Vincent and the Grenadines, a new member of the Committee, which now includes all the Lesser Antilles States. He summarized the main activities carried out by FAO in the region during the intersessional period and outlined the main topics to be discussed during the session, emphasizing the need for regional cooperation particularly with regard to the management of transboundary stocks for which a concerted effort is required from all the islands of the Lesser Antilles. He also referred to the results of the FAO World Fisheries Conference which have proved useful to most countries. With regard to the Programmes of Action endorsed by the FAO World Fisheries Conference he recognized that there still is imbalance both concerning subject matter and regions, but stressed that this imbalance reflects donors preferences and not those of FAO.

3. Mr Miguel Laventure, welcomed the participants on behalf of the General Council of Martinique and expressed the hope that concrete progress be achieved not only in research activities but also in improved working knowledge and implementation of the best solutions to present needs, namely: rational management of common resources, development not only of marine fisheries but also aquaculture, market integration, shared training, and data and information exchange.

4. Mr Luis Crusol, welcomed the participants on behalf of the President of the Martinique Regional Council and stressed that the importance and timing of this meeting gives the possibility of looking in a cooperative way for possible solutions to the difficulties

being faced at present by the marine fisheries and aquaculture sectors of Martinique. He stressed the need for concerted efforts within Martinique itself and cooperatively with the other Lesser Antilles islands, in order to overcome the present difficulties and to further develop the fisheries sector to the advantage of the fishermen. Another objective was to decrease fishfood imports and to provide labour opportunities.

5. Mr Edouard Lacroix, Prefect of Martinique, opening the session on behalf of the French Government, welcomed the participants and expressed his thanks to the Martinique Region which has provided the logistic organization and support of the session. In his opening speech the Prefect acknowledged that the Committee in spite of its "short life" had shown a great maturity in identifying a number of important issues which require specific treatment because of their particular relevance to the island member States, such as assessment of shared resources, harmonization of fishery regulations, collection of statistical data, and training at a technical and scientific level. He also acknowledged the difficulties to be faced mainly due to the insular character of the member countries, the artisanal type of fisheries, the economic constraints, and the diversity of fishery regulations. These difficulties however, can be overcome through regional cooperation. In recognizing the great importance of intersessional activities for the achievements of the goals of the Committee, he acknowledged the work done by the Secretariat for the Lesser Antilles Committee.

#### ADOPTION OF THE AGENDA AND ARRANGEMENTS FOR THE SESSION

6. The Committee adopted the provisional agenda submitted on document WECAFC:DM/LA/87/1, which is given in Appendix A. The documents presented to the Committee are listed in Appendix C.

#### ACTION ON DECISIONS AND RECOMMENDATIONS OF THE SECOND SESSION

7. The Secretariat informed the Committee on the progress accomplished during the intersessional period in relation to the recommendations of the second session as described in document WECAF:DM/LA/87/2 "Follow-up action on recommendations of the second session". The results of the most important intersessional activities were included as separate items of the Agenda for discussion during the Session.

8. The Committee expressed its satisfaction with the follow-up actions undertaken during the intersessional period by FAO and made special mention of Technical Cooperation among Developing Countries (TCDC) activities promoted by the Artisanal Fisheries and Aquaculture Technical Cooperation Network, which covers English speaking developing countries of the Caribbean. The Secretariat explained that the Network Newsletter is circulated to all WECAFC National

Correspondents and that all experts of the region are welcome to use the newsletter as a means for rapid regional communication and exchange of information.

9. The delegate from St. Lucia noted that during the Fifth Session of WECAFC in 1985 in St. Lucia, it was recommended to establish a Working Party on Fishery Economics and Planning, and enquired on progress with this matter, and on the report of the consultant on this topic, who visited the region at the same time. The Secretariat explained that although the Secretariat recognized the importance of such a subsidiary body, the financial problems faced at that time remained. The report of the consultancy in question provided information as a basis for preparing a document which was to be presented at a workshop on fisheries development and planning for English speaking Caribbean countries to be held in 1987, but which has had to be postponed for shortage of funds. It was noted however, that the information obtained through the consultancy will serve as background for a document to be presented at the forthcoming sixth session of WECAFC and which describes progress in the area of national institutional support to fisheries development.

#### MAJOR FISHERIES ISSUES IN THE LESSER ANTILLES SUB-REGION

- (a) Distribution of stocks with particular attention to those occurring in the Exclusive Economic Zones (EEZs) of two or more countries

10. The Committee discussed document WECAFC:DM/LA/87/3 "Expert Consultation on the Shared Fishery Resources of the Lesser Antilles Region"(summary of the report) which was held in Mayaguez, Puerto Rico, from 8 to 12 September 1986, and the final report and proceedings of the meeting (FAO Fish.Rep., 383), which was tabled before the Committee.

11. The Committee recognized that the distribution ranges and migrations of resources exploited in common determine the number of States and territories that need to participate in any discussions on their rational management.

12. Patterns of distribution of fish range from demersal resources (e.g., conch, lobster, reef fish) which as adults either fall within one EEZ (category I stocks) or in the case of shared shelves can be bilaterally managed (category II stocks), to more oceanic species. Harmonized regulations are still useful for demersals, such as minimum legal size limits for lobsters, but are even more essential for wider-ranging species. These include both those largely confined to the Lesser Antilles joint EEZs and adjacent oceanic areas (dolphin fish, king fish, jacks, small tunas and flying fish - category III stocks), and those (e.g., larger tunas, billfish, swordfish - category IV stocks), which extend through the WECAFC area

and beyond. The Committee recognized that although this last group falls more within the competence of the WECAFC and/or ICCAT<sup>1/</sup>, the membership of the Lesser Antilles Committee is the only grouping of States that can tackle problems of category III stock management, as well as providing a possible forum for discussion of problems with management of category I and II stocks that may be referred to it by member States.

13. The Representative of EEC expressed appreciation for the invitation extended by the FAO to participate at this meeting and looked forward to a positive outcome from the deliberations. The Committee was informed of the Community's competence for the management of the fisheries resources within the area of fisheries jurisdiction of its member States. In the particular context of the area of the Lesser Antilles this means Community responsibility for the management of the fishery resources in the waters of the French departments of Martinique and Guadeloupe.

14. The Representative of EEC considered that the document under review was of crucial importance to management in the Lesser Antilles area and that it fitted well with the European Community's experience of the transboundary or shared stocks management in the North-West and North-East Atlantic regions. He further informed the Committee on the practical measures foreseen in bilateral fisheries agreements concluded by the Community concerning shared stocks, i.e., consultation between the parties in order to agree on measures for the regulation of the fisheries on the basis of the scientific advice and the dependence of stock assessment work of appropriate regional organizations such as WECAFC. With respect to highly migratory species, the Community expects soon to replace its member States within ICCAT and the Committee could be assured that it will use its influence on non-coastal States ("foreign fleets") to ensure a rational conduct of fisheries on these resources in the Western Central Atlantic.

15. The delegation of France indicated that recent studies have shown that the conch stock of the Belize coast is genetically similar to those of the Eastern Caribbean. Although it was not clear what implication this could have on management, it stressed that the protection of breeding stocks is a major national responsibility.

16. The observer from OECS welcomed the EEC perspective expressed above, but asked for clarification of the extent to which the EEC approach to fishery regulations could be modified to make them, to the extent possible, compatible with the harmonized legislative approaches now adopted by the OECS States.

17. The Representative of EEC clarified that the Community's bilateral agreement fully respect the sovereign rights of States to determine their own fishery legislations. It would seek pragmatic interim solutions compatible with the positions of parties concerned.

---

<sup>1/</sup> International Commission for the Conservation of Atlantic Tuna

18. The question of access provision as part of fishery agreements was discussed. The Technical Secretary noted that this is a particular sensitive question for demersal resources of most island States of the sub-region which have limited shelves, and that this matter was therefore not discussed during the expert consultation. This issue seems to be less sensitive for oceanic resources, however. The Representative of EEC emphasized that he had raised the issue of access to explain the Community's practical arrangements on joint stocks in bilateral agreements. Generally, access reflects traditional fisheries and national fishing patterns before the agreements began after the establishment of 200 mile limits and not new patterns. Research under such agreements would proceed in parallel with commercial fishing.

19. The delegate of Barbados commended FAO on a consistent series of useful initiatives in the sub-region, beginning with the support to OECS and CARICOM harmonized legislations, the expert consultation under discussion, the outposting of a Fishery Resources Officer, and the more recent workshop on national statistical sampling procedures as well as support to OECS fisheries initiatives. He suggested, as a next step, a further expert consultation to define concrete management measures. This would take into account the logistics required. This possible initiative was supported by the Committee. The Secretariat pointed out that this would be subject to necessary financial support to being mobilized for this purpose.

20. The delegation of St. Lucia noted that problems of shared stocks management have long been a potential source of friction in the sub-region. The approach in OECS member countries has been to educate the fishermen to be realistic and conservative in their exploitation of fishery resources. Problems have been perceived by local fishermen as a result of fishing effort by better-equipped boats from non-OECS member countries, spreading throughout the sub-region. Even though such activities have been generally accepted by national fishermen, the local perception has been that national regulations on conservation, especially of shelf resources were not always respected by others. Sensitizing fishermen throughout the sub-region to the need for conservation is a first priority.

21. The Committee stressed the need to exchange information on an ongoing basis, particularly on regulatory measures, and agreed that this can be achieved by correspondence through the Secretary of the Committee and the WECAFC National Correspondents.

22. The delegation of the United States of America referred to the two management plans now being implemented by the Caribbean Fishery Management Council set up under the Magnusson Act; namely those on lobster and on reef fish. Steady progress is being made in implementation despite difficulties in enforcement. For lobster, local

management of a shared shelf resource has been facilitated by adoption of similar regulations by the British Virgin Islands, with which territory a treaty providing for limited mutual fishery access has been signed. The possibility of a conch fishery management plan is now being investigated for this depleted resource. Setting up some minimum regulations throughout the sub-region is the first step recommended by the Caribbean Fishery Development Council. In the US experience, formulating plans for migratory pelagics is very difficult on a single national basis, as evidenced by problems encountered with the US swordfish management plan.

23. The delegation of Saint Vincent and the Grenadines noted that in its country there is a political will to go forward with the implementation of strict conservation measures based on scientific research. However, certain problems have risen due to the foreign fishing vessels which have violated these regulations. Reciprocal access agreements are not part of national policy at this time.

24. The Secretariat noted that cooperation will be successful once common needs for sustainable yield management are generally recognized. The requirements for sharing resources of skilled manpower is obvious, since no member countries have all the manpower available for all functions.

25. The delegation from France stressed the importance of fisheries for all Lesser Antilles islands and made reference to specific initiatives being made to estimate the size of underexploited resources. It presented an inventory programme for underfished or underexploited demersal resources of Martinique and Guadeloupe, the methodology of which, described in a document given to participants, could be applied to other areas of the Lesser Antilles. The results of this research programme will be presented at the next session of the WECAFC Working Party on Assessment of Marine Fishery Resources.

(b) Current issues in fish utilization and marketing in the Lesser Antilles

26. The Secretariat, in introducing Agenda Item 4(b), summarized current issues in fish utilization and marketing in the Lesser Antilles (WECAFC:DM/LA/87/4), and highlighted the main constraints to the improvement of fish utilization and marketing in the sub-region. The Committee recognized the importance of this subject and noted the efforts being made by member countries to address the relevant issues.

27. Most of the delegations described in some detail their national situation on this matter and proposed a number of measures that should be incorporated into a strategy to increase domestic fish consumption and reduce imports of processed fish.

28. Among these measures were:

- increase fresh and iced fish supply;
- utilize selected species for processing as suitable substitutes for imported fish products;
- improve landing infrastructure, storage facilities for preservation and sale;
- improve the handling of fish at all levels;
- upgrade marketing facilities and improve distribution systems;
- utilize government institutions to promote the consumption of underutilized species;
- elaborate national consumer education programmes with the same purpose.

29. The French delegation observed that there has been a continuous yearly increase in the consumption of frozen fish in Martinique and Guadeloupe, distributed through an inland marketing system. The two islands will also make efforts to promote the use of underutilized species by suitable processing and regulate the marketing.

30. The observer from the OECS Fisheries Desk informed the meeting that the Desk will undertake a marketing survey in the OECS member States, with the objective of improving the marketing capability of the sub-region. He also pointed out the problems of seasonal gluts and their implication for the fishermen, and indicated that the Desk would seek to establish intraregional marketing links with special reference to the French Departments and at international level with Canada and the United States of America.

31. The French delegation pointed out that Martinique has also experienced the consequences, including socio-economic of the seasonal peak in catches. It suggested a meeting with neighbouring countries to regulate the importation of pelagic species into Martinique.

32. The Committee commended the activities carried out under the Technical Cooperation Programme (TCP) of FAO in introducing processing technologies in the region and the promotion of underutilized species.

#### COOPERATION WITH OTHER ORGANIZATIONS DEALING WITH FISHERIES IN THE LESSER ANTILLES AREA

33. The Secretariat provides information on activities undertaken jointly with other international organizations, namely the International Oceanographic Commission (IOC), IOCARIIBE, United Nations Environment

Programme (UNEP), Latin America Fishery Development Organization (OLDEPESCA), the Caribbean Community (CARICOM), Organization of Eastern Caribbean States (OECS), International Centre for Ocean Development (ICOD) of Canada, and the International Commission for the Conservation of Atlantic Tunas (ICCAT). Descriptions of these cooperative activities were given in document WECAFC:DM/LA/87/5.

34. The delegation of St. Lucia expressed its satisfaction with the present FAO cooperation with CARICOM and OECS and expressed concern that both regional bodies would not be able to attend the next session of WECAFC in Mexico.

35. The observer from OECS appreciated the existing cooperation between the FAO and OECS and hoped that these cooperative activities could be continued and strengthened. He informed the Committee that a common fishery policy would be developed as a basis for access agreements in the OECS region, in an OECS workshop to be held within November 1987. He expressed the interest of the Fishery Desk of OECS in participating in the activities of INFOPESEA. He also asked for more information on UNEP activities of interest to fisheries in the Lesser Antilles sub-region to be included in the Agenda of the Fourth Session of the Lesser Antilles Committee. The Secretariat informed the Committee of the recent establishment of a UNEP Regional Coordinating Unit in Jamaica, to which the governments designated national focal points.

36. The representative from EEC stated that the Community welcomed the harmonization of fisheries legislation initiated by other organizations in the area. However it was necessary that information on this harmonization, together with the scientific basis for the regulatory measures, be put at the disposal of the Committee in order to allow for evaluation with the objective of harmonizing legislation on regulatory measures throughout the Lesser Antilles area.

37. The observer from CARICOM noted that the document under review accurately reflected the intensification of cooperation in fisheries between FAO and CARICOM since the signing of an agreement on cooperation in August 1986. With respect to aquaculture, he informed the Committee that an Aquaculture Planning and Sensitization Seminar was held in Jamaica earlier this year, and it was intended to hold a follow-up workshop on aquaculture training development in September. He noted that a marketing study would be useful to guide aquaculture development initiatives within CARICOM, and discussions were being held with FAO on this study being carried out cooperatively. Cooperation with France through technical assistance in the area of marketing of aquaculture products was also being considered.

38. With respect to the proposed CIDA-financed resources survey in the Caribbean, the Committee was informed that visits to OECS and CARICOM headquarters and CARICOM member countries already been made by a

Canadian team of consultants who were engaged to develop the preliminary design for the survey. The outposted FAO Fishery Resources Officer had been involved in this early planning, and inputs from Committee members would also be encouraged before the finalization of the design.

39. The Technical Secretary indicated that the WECAFC Working Party on Marine Fishery Resources might provide a forum for discussion of the survey project given that the members of the Working Party represent the best resource assessment expertise in the region. The next meeting of the Working Party is tentatively scheduled for 1988. He also drew attention to the plan for a survey by the research vessel "DR FRIDTJOF NANSEN", to carry out resources surveys in the Caribbean area in the near future. He further mentioned that US data from extensive surveys carried out throughout the Commission area before the time of the Exclusive Economic Zone would be available to interested parties on request through the WECAFC Secretariat. He stressed the usefulness of adopting wherever possible similar fishing gears and stations, so as to have comparable data.

40. With regard to cooperation on marketing at regional level, the delegation of France noted that the local market is very sensitive to all imports of marine species and whether they come from fishery or from aquaculture and that such importations have similar effects on the market of French islands and need to be considered together.

41. The French delegation also noted that FAO is involved in several aquaculture projects in the region, which could lead to the establishment of a regional centre. The French delegation felt that a network plus local training in situ would be more useful and cost effective than establishing a single aquaculture centre. It was recommended that the question of aquaculture development needs to be addressed as a separate agenda item added to the next session of the Committee.

42. The observer from ICOD advised that his organization has the mandate to assist in regional ocean development and management, with emphasis on cooperation in resource development in Exclusive Economic Zones. Fisheries is only one aspect of ICOD's work, but ICOD has a continuing commitment to OECS initiatives, and its cooperation with FAO will continue on a regular basis.

#### OPERATIONAL ASPECTS OF COLLECTION AND PROCESSING OF NATIONAL FISHERY STATISTICAL DATA AND PRESENTATION OF STATISTICS AT SUB-REGIONAL LEVEL

43. In introducing this agenda item the Secretariat referred to document WECAFC:DM/LA/87/6 concerning methodological and operational aspects of collecting and processing of fisheries statistical data for use in the Lesser Antilles sub-region. Two major approaches to data collection were presented and their effectiveness compared in terms of accuracy and operational costs: statistical surveys, based

exclusively on sampling techniques and "mixed" approaches, combining sampling with census methods, each applied to specific sections of the fishing industry.

44. The French delegation presented a programme implemented with the participation of the Trade Marine Fisheries Committee the objective of which is to develop a data collection strategy on fishing effort, fish production and size distribution of catches. This programme, the methodology of which was described to the meeting, will last one and a half year. It aims at:

- understanding the various components of fish production and fishing efforts in the French Caribbean and their interaction;
- defining a method of monitoring fish production and fishing effort;
- determining the exploitation level of the multispecies demersal resources, and
- managing generally speaking fisheries. The results of this work will be presented at the next session of the WECAPC Working Party on Assessment of Marine Fishery Resources.

45. The delegate of the United States of America presented the data collection system being used by the Caribbean Fisheries Management Council, which is integrated to the implementation of their fisheries management plan. The system is characterized by a variety of methods for collecting primary statistical data, such as sampling, sales receipts, landing forms prepared by fishermen, logbook information and forms completed by observers on board fishing vessels (longliners).

46. The Committee discussed positive and negative aspects of the various statistical approaches presented. It was pointed out that the selection of a statistical data collection system depends on the peculiarities of the local fishing industry and the prevailing manpower, financial and other constraints. The Committee recognized the need for self-sustained and simple statistical systems of long term character which will operate on a continuing basis and produce data of known and acceptable quality.

47. The observer from the OECS Fisheries desk outlined the features of the OECS Fishery Data Base which is established, this includes not only catch effort statistics but also other relevant information that can assist in fisheries management and development planning.

48. The OECS Member States present at the session gave a brief description of their national data collection systems and of measures being taken to refine and improve the methodological and operational

aspects of their respective system. Reference was made to OECS/ICOD Statistical Training and Design Session held in Barbados in June 1987, which constituted the basis for such measures.

49. With regard to the possible establishment of a regional data base the Secretariat pointed out that this would be feasible and meaningful only when national data of high reliability are available, since the overall quality of integrated data is as good as its lowest quality components. An effective data base at sub-regional level will depend on cooperation among participating countries, establishment and acceptance of sub-regional standards and the existence of reliable national statistical systems.

50. The French delegation noted that there was a need to define the short and long term objectives of a sub-regional data base before any integration of nationally submitted data was attempted. It was further suggested that as a starting point a specific statistical sector of the fishing industry be selected for integration (i.e., gears, group of species).

51. The Committee felt that due to the various technical aspects involved in the presentation of national data at sub-regional level it would not be feasible to arrive at definite conclusion within the time available. It was recommended that an ad hoc meeting of a few experts from the Lesser Antilles region be arranged as soon as possible to examine the issue on the basis of the views expressed at the meeting. The findings and conclusion of the expert group should be communicated to the Committee.

#### ANY OTHER MATTER

52. The delegation of St. Lucia recommended that FAO assist in the preparation of a management plan for shared resources of the Lesser Antilles region. The observer of OECS supported this recommendation and promised to seek financial assistance for the participation of the OECS and CARICOM in this exercise.

53. The delegation of Dominica stressed the need to promote the point of view and importance of fishermen in the Lesser Antilles sub-region and proposed that in keeping with the tradition in most member countries of the Lesser Antilles, a Fishermen's Day be encouraged to be observed under a common theme each year. It also suggested that FAO Regional Office for Latin America and the Caribbean coordinate such an activity. The delegation of France and the observer from OECS supported the suggestion for such an activity.

54. During the ensuing discussions it became evident that little information existed on fishermen's associations in the sub-region, and it was noted by the Committee that formal approaches with such

organizations would have to be made through Governments. With this provision, the Committee gave its full support to this suggestion. The Committee was also advised that the subject of developing a regional fishermen's organization among OECS Member States is on the Agenda of the forthcoming OECS Workshop on Fisheries management, to be held in August 1987.

55. The delegation of France requested FAO to ensure that, to the extent possible, FAO Fishery Officers and FAO Consultants visiting the region should also visit French islands in the region in order to more fully coordinate and integrate activities on a regional basis. The Secretariat agreed with the suggestion, which will be borne in mind in future.

#### ELECTION OF OFFICERS

56. Saint Vincent and the Grenadines was elected as Chairman and France as Vice-Chairman, in accordance with Rule II-1 of Procedures of the Commission.

#### DATE AND PLACE OF THE FOURTH SESSION

57. The Committee noted with satisfaction the offer made by the delegate of Saint Vincent and the Grenadines to host the next session, which should be held in 1989.

#### ADOPTION OF THE REPORT

58. This report was adopted by the Committee on 23 July 1987.

#### CLOSURE OF THE SESSION

59. Before closing the meeting, the Chairman of the Committee expressed its appreciation to the COPACO Secretariat for the valuable support it had given him during his term of office. He also thanked the delegates and observers for their constructive contribution to the work of the meeting, which greatly facilitated his own task.

60. Mr A. Lindquist expressed his gratitude to the French Government and more particularly to the Martinique region for the generous hospitality extended to the Committee in hosting this Session.

## INTRODUCTION

1. Le Comité pour le développement et l'aménagement des pêches dans les Petites Antilles de la Commission des pêches pour l'Atlantique Centre-Ouest (COPACO) a tenu sa troisième session du 21 au 23 juillet 1987 à l'hôtel Méridien, Les Trois-Îlets, Martinique, sur l'aimable invitation du Gouvernement français. Ont participé à la Session des délégués de sept pays membres du Comité, deux représentants de la Communauté économique européenne (CEE), un observateur de l'Organisation des Etats des Caraïbes orientales (OECS), et des observateurs de la Communauté des Caraïbes (CARICOM) et du Centre international pour l'exploitation des océans (ICOD) du Canada. La liste des participants figure à l'annexe B. Le Président du Comité des Petites Antilles, M. D. Héry, Directeur des Affaires maritimes pour la Guadeloupe, la Martinique et la Guyane française a assumé la présidence.

2. Monsieur A. Lindquist, Sous-Directeur général par intérim, Chef du Département des pêches, a pris la parole au nom de M. Edouard Saouma, Directeur général de la FAO. Il a remercié le Gouvernement français et la région Martinique d'avoir bien voulu accueillir la réunion et il a souhaité la bienvenue aux participants et plus particulièrement au délégué de Saint-Vincent-et-Grenadines, nouveau pays membre du Comité qui regroupe maintenant tous les Etats des Petites Antilles. Il a résumé les principales activités menées par la FAO dans la région durant l'intersession et il a indiqué les principales questions qui seraient examinées au cours de la réunion, en soulignant la nécessité d'une coopération régionale, notamment pour l'aménagement des stocks frontaliers qui exige un effort concerté de toutes les îles des Petites Antilles. Il a également fait état des utiles résultats de la Conférence mondiale pour la plupart des pays et il a reconnu qu'il existe encore un certain déséquilibre entre les domaines d'intérêt et entre les régions, mais il a souligné que ce déséquilibre est imputable aux préférences des donateurs et non à celles de la FAO.

3. Monsieur Miguel Laventure a souhaité la bienvenue aux participants au nom du Conseil général de la Martinique et il a exprimé l'espoir que des progrès concrets seraient accomplis dans les activités de recherche, que les connaissances pratiques s'amélioreraient et que les meilleures méthodes seraient appliquées pour répondre aux exigences présentes, à savoir: aménagement rationnel des ressources communes, développement non seulement des pêches maritimes mais aussi de l'aquaculture, intégration des marchés, organisation en commun des activités de formation, et échanges de données et informations.

4. Monsieur Louis Crusol a souhaité la bienvenue aux participants au nom du Président du Conseil régional de la Martinique. Il a souligné l'importance et l'opportunité de la présente réunion, qui est une occasion de coopérer à la recherche des moyens qui permettront de résoudre les difficultés actuelles de la pêche maritime et de l'aquaculture en Martinique. Il importe d'unir les efforts en Martinique, ainsi que dans l'ensemble des

îles des Petites Antilles, pour surmonter les obstacles présents et développer le secteur de la pêche au profit des pêcheurs eux-mêmes. Un autre objectif à atteindre est la réduction des importations de poisson de consommation et la création d'emplois.

5. Monsieur Edouard Lacroix, Préfet de la Martinique, a ouvert la Session au nom du Gouvernement français. Il a souhaité la bienvenue aux participants et il a remercié la région Martinique d'avoir fourni le soutien logistique nécessaire à l'organisation de la réunion. Dans son allocution d'ouverture, le Préfet a reconnu que, malgré sa "jeunesse", le Comité a fait preuve d'une grande maturité en identifiant un certain nombre de questions importantes qui exigent un examen particulier en raison de l'intérêt qu'elles présentent pour les pays membres insulaires, par exemple l'évaluation des ressources partagées, l'harmonisation des réglementations en matière de pêche, la collecte de données statistiques et la formation technique et scientifique. Il a également reconnu les difficultés essentiellement liées au fait que les pays membres sont des îles, ainsi qu'au caractère artisanal de la pêche, aux contraintes économiques et à la diversité des réglementations en matière de pêche. La coopération régionale offre toutefois un moyen de les surmonter. M. Lacroix a reconnu la grande importance des activités menées durant l'intersession pour atteindre les objectifs du Comité des Petites Antilles et il a fait l'éloge du travail accompli par le Secrétariat à l'intention du Comité.

#### ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR ET ORGANISATION DE LA SESSION

6. Le Comité a adopté l'ordre du jour provisoire soumis dans le document WECAFC:DM/LA/87/1 et reproduit à l'annexe A. La liste des documents présentés figure à l'annexe C.

#### SUITE DONNEE AUX DECISIONS ET RECOMMANDATIONS DE LA DEUXIEME SESSION

7. Le Secrétariat a informé le Comité des progrès accomplis dans l'application des recommandations de sa deuxième session, dont il est rendu compte dans le document WECAFC:DM/LA/87/2 intitulé "Suite donnée aux recommandations de la deuxième session". L'examen des résultats des activités intersessionnelles les plus importantes faisait l'objet de points distincts de l'ordre du jour.

8. Le Comité a exprimé sa satisfaction des activités de prolongement entreprises par la FAO durant l'intersession et il a plus particulièrement mentionné les activités lancées au titre de la Coopération technique entre pays en développement (CTPD) par le Réseau de coopération technique pour la pêche artisanale et l'aquaculture auquel participent les pays en développement anglophones des Caraïbes. Le Secrétariat a précisé que le Bulletin d'information du réseau est distribué à tous les correspondants nationaux de la COPACO et que tous les experts de la région sont invités à s'en servir pour communiquer et échanger rapidement des informations à l'échelle régionale.

9. Le délégué de Sainte-Lucie a noté qu'à la cinquième session de la COPACO, tenue dans son pays en 1985, il avait été recommandé de créer un groupe de travail sur l'économie et la planification des pêches, et il s'est enquis des progrès accomplis en la matière ainsi que du rapport du consultant qui s'était rendu dans la région à cette époque. Tout en reconnaissant l'intérêt d'un tel organe subsidiaire, le Secrétariat a expliqué que les problèmes financiers n'ont toujours pas été résolus. Le rapport de l'expertise-conseil fournissait des renseignements en vue de la préparation d'un document à présenter à un atelier sur le développement et la planification des pêches qui devait être organisé en 1987 à l'intention des pays anglophones des Caraïbes, mais qui a dû être différé en raison du manque de fonds. On a néanmoins fait observer que les informations recueillies par le consultant ont servi à préparer un document qui sera soumis sous peu à la sixième session de la COPACO et qui décrit les progrès du soutien institutionnel national au développement de pêches.

#### PRINCIPAUX PROBLEMES DU SECTEUR DES PECHES DANS LA SOUS-REGION DES PETITES ANTILLES

- (a) Répartition des stocks, notamment des stocks situés dans les zones économiques exclusives (ZEE) de deux pays ou plus

10. Le Comité a examiné le résumé du rapport et les conclusions de la Consultation d'experts sur les ressources partagées de la région des Petites Antilles (document WECAFC:DM/LA/87/3) tenue à Mayaguez, Porto-Rico, du 8 au 12 septembre 1986, ainsi que le rapport final et les actes de la réunion (FAO Fish.Rep., 383) qui lui ont été soumis.

11. Le Comité a reconnu que le nombre d'Etats et de territoires qui doivent participer aux consultations en vue d'aménager rationnellement les ressources exploitées en commun dépend de l'aire de répartition et des migrations de ces ressources.

12. L'aire de répartition des ressources peut aller des zones démersales (par exemple dans le cas des lambis, langoustes et poissons de récifs) où les stocks adultes se trouvent entièrement dans une unique ZEE (stocks de la catégorie I) ou bien peuvent être aménagés bilatéralement si le plateau continental est commun à deux pays (stocks de la catégorie II), à des zones océaniques situées plus au large. Si l'harmonisation des réglementations reste utile dans le cas des espèces démersales - il convient par exemple de fixer un minimum légal pour la taille des langoustes - elle est encore plus indispensable pour les espèces ayant une aire de répartition plus étendue. Ces dernières comprennent à la fois les espèces qui se cantonnent principalement dans les ZEE communes des Petites Antilles et les zones océaniques adjacentes (dorade coryphène, thazard barrés, chincharts, thonines et exocets - stocks de la catégorie III) et celles (par exemple grands thons, voiliers et marlins, espadons - stocks de la catégorie IV) qui vivent dans toute la zone de la COPACO et au-delà. Le

Comité a reconnu que, bien que ces dernières espèces relèvent davantage de la compétence de la COPACO et/ou de la CICTA<sup>1/</sup>, le Comité des Petites Antilles est le seul groupement de pays qui peut s'attaquer aux problèmes d'aménagement des stocks de la catégorie III, et servir de cadre pour examiner les problèmes d'aménagement des stocks des catégories I et II qui sont susceptibles de lui être soumis par les pays membres.

13. Le représentant de la Communauté économique européenne a remercié la FAO de son invitation à participer à la présente réunion et il s'est réjoui à la perspective d'une issue positive des délibérations. Le Comité a été informé que la CEE est compétente pour s'occuper de l'aménagement des ressources halieutiques situées à l'intérieur des zones de juridiction sur les pêches des Etats membres. Dans le contexte particulier des Petites Antilles, cela signifie que la gestion des ressources halieutiques situées dans les eaux des départements français de la Martinique et de la Guadeloupe relève de la compétence communautaire.

14. Le représentant de la CEE a estimé que le document à l'examen revêtait une importance capitale pour l'aménagement des ressources de la zone des Petites Antilles et qu'il était tout à fait conforme aux enseignements dégagés par la CEE de l'aménagement des stocks frontaliers ou partagés des régions de l'Atlantique Nord-Ouest et Nord-Est. Le représentant de la CEE a également mis le Comité au courant des mesures pratiques prévues dans les accords de pêche bilatéraux conclus par la Communauté en ce qui concerne les stocks partagés, à savoir: consultations entre les parties en vue de s'accorder sur des règlements de pêche fondés sur des avis scientifiques et recours à des organisations régionales appropriées telles que la COPACO pour le travail d'évaluation des stocks. En ce qui concerne les espèces hautement migratrices, la Communauté prévoit de se substituer bientôt à ses Etats membres à la CICTA, et le Comité peut être certain qu'elle usera de son influence sur les Etats membres non riverains ("flottilles étrangères") opérant dans l'Atlantique Centre-Ouest pour assurer une exploitation rationnelle des ressources.

15. La délégation de la France a fait savoir que, selon des études récentes, le stock des lambis de la côte du Belize est génétiquement analogue aux stocks des Caraïbes orientales. Quoique les incidences que cela pourrait avoir sur l'aménagement n'apparaissent pas clairement, elle a souligné que la protection des stocks de reproducteurs est une importante responsabilité nationale.

16. L'observateur de l'OECS s'est félicité des vues précipitées de la CEE, mais il a demandé dans quelle mesure celle-ci serait susceptible de modifier sa manière de concevoir les mesures de réglementation des pêches en vue de les rendre aussi compatibles que possible avec les procédures législatives harmonisées en cours d'adoption par les pays membres de l'OECS.

17. Le représentant de la CEE a précisé que les accords bilatéraux de la Communauté respectent pleinement les droits souverains des Etats à

---

1/ Commission internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique

déterminer leur propre législation en matière de pêche. La CEE s'efforcerà de trouver des solutions provisoires pragmatiques, compatibles avec les positions des parties concernées.

18. La question des dispositions d'accès à inclure dans les accords de pêche a été discutée. Le Secrétaire technique a noté que le problème est particulièrement délicat pour les ressources démersales de la plupart des Etats insulaires de la sous-région qui ont des plate-formes continentales d'une étendue limitée, et qu'il n'a donc pas été examiné à la consultation d'experts. Néanmoins, il semble que les difficultés soient moindres dans le cas des ressources océaniques. Le représentant de la CEE a fait ressortir qu'il avait soulevé la question de l'accès aux pêcheries pour expliquer les arrangements pratiques concernant les stocks partagés qui sont adoptés par la Communauté dans les accords bilatéraux. Les conditions d'accès sont généralement définies compte tenu des modes de pêche traditionnels et des accords de pêche nationaux ayant l'établissement des limites des deux cent milles. Les recherches au titre de tels accords progresseront parallèlement aux activités de pêche commerciale.

19. Le délégué de la Barbade a félicité la FAO de la série d'initiatives utiles qu'elle a prises dans la sous-région, qui a commencé par le soutien à l'harmonisation des législations des pays de l'OECS et de la CARICOM, l'organisation de la consultation d'experts à l'examen et le détachement du spécialiste des ressources halieutiques, pour se poursuivre plus récemment par la convocation de l'atelier sur les méthodes nationales d'échantillonnage statistique et l'appui aux initiatives de l'OECS dans le domaine des pêches. Il a suggéré d'organiser en prochaine étape une nouvelle consultation d'experts en vue de définir des mesures d'aménagement concrètes. Ces approches devront tenir compte du soutien logistique nécessaire. Le Comité s'est déclaré favorable à cette initiative possible. Le Secrétariat a fait ressortir que l'organisation de la consultation serait subordonnée à la mobilisation du soutien financier nécessaire.

20. La délégation de Sainte-Lucie a noté que les problèmes d'aménagement des stocks partagés sont depuis longtemps une source potentielle des désaccords dans la sous-région. Dans les pays membres de l'OECS, on s'est efforcé d'éduquer les pêcheurs au réalisme et à la prudence dans l'exploitation des ressources halieutiques. Les pêcheurs locaux considèrent que les problèmes sont imputables aux activités de bateaux mieux équipés appartenant à des pays qui ne sont pas membres de l'OECS et qui opèrent dans toute la sous-région. Même si leurs activités sont généralement acceptées par les pêcheurs des différentes nations, la manière de voir locale est que les réglementations nationales en matière de conservation, en particulier pour les ressources du plateau continental, ne sont pas toujours respectées par les autres pêcheurs. Il est absolument indispensable de sensibiliser les pêcheurs de toute la sous-région à la nécessité de conserver les ressources.

21. Le Comité a souligné qu'il importe d'échanger des informations en permanence, en particulier sur les mesures de réglementation adoptées et

il est convenu de la possibilité d'acheminer par l'intermédiaire du Secrétaire du Comité et des Correspondants nationaux de la COPACO une correspondance de ce genre.

22. La délégation des Etats-Unis d'Amérique a fait état de deux plans d'aménagement, respectivement pour les langoustes et pour les poissons de récifs, actuellement mis en oeuvre par le Caribbean Fishery Management Council qui a été créé en vertu de la Loi Magnusson. Les progrès sont soutenus, en dépit des difficultés d'application de leurs dispositions. Pour les langoustes, l'aménagement local d'une ressource partagée du plateau continental a été facilité par l'adoption de réglementations analogues par les îles Vierges britanniques, territoire avec lequel a été signé un traité prévoyant un accès mutuel limité aux pêcheries. On étudie actuellement la possibilité de mettre en oeuvre un plan d'aménagement des pêcheries de lambis qui ont été épuisées. L'établissement de quelques réglementations communes minimales pour l'ensemble de la sous-région est la première mesure recommandée par le Caribbean Fishery Development Council. D'après l'expérience des Etats-Unis d'Amérique, il est très difficile de formuler des plans pour les pélagiques migrateurs sur une base strictement nationale, ainsi qu'il ressort des problèmes posés par le plan américain d'aménagement des ressources d'espadons.

23. La délégation de Saint-Vincent-et-Grenadines a fait remarquer que dans son pays il existe une volonté politique d'adopter des mesures de conservation rigoureuses fondées sur les résultats de la recherche scientifique. Toutefois, on s'est heurté à certains problèmes imputables aux navires de pêche étrangers qui ont contrevenu à ces réglementations. Pour le moment, des accords d'accès réciproques ne sont pas envisagés dans la politique nationale.

24. Le Secrétariat a noté que la coopération sera fructueuse une fois que la nécessité commune d'adopter des mesures d'aménagement propres à assurer un rendement équilibré sera généralement reconnue. Il est évident qu'il faut mettre en commun les ressources de personnel qualifié étant donné qu'aucun pays membre ne dispose du personnel voulu pour s'acquitter de toutes les tâches.

25. La délégation de la France a souligné l'importance de la pêche pour toutes les îles des Petites Antilles et elle a mentionné certaines initiatives actuelles pour estimer l'importance des ressources sous-exploitées. Elle a présenté un programme d'inventaire des ressources démersales peu (ou pas) exploitées de la Martinique et de la Guadeloupe. La méthodologie de ce programme, décrite dans un document remis aux participants, pourrait être appliquée à d'autres régions de la zone des Petites Antilles. Les résultats de ce programme de recherche seront présentés à la prochaine session du Groupe de travail de la COPACO sur l'évaluation des ressources marines.

(b) Problèmes actuels d'utilisation et de commercialisation du poisson dans les pays des Petites Antilles

26. Le Secrétariat a présenté le point 4(b) de l'ordre du jour. Il a résumé les problèmes actuels d'utilisation et de commercialisation du poisson dans les Petites Antilles (voir document WECAFC:DM/LA/87/4) en faisant ressortir les principaux obstacles à l'amélioration de la situation dans la sous-région. Le Comité a reconnu l'importance de la question et il a pris acte des efforts actuels des pays membres pour résoudre ces difficultés.

27. La plupart des délégations ont décrit en détail ce qui se passe dans leur pays et elles ont proposé un certain nombre de mesures à prévoir dans une stratégie visant à accroître la consommation nationale de poisson et à réduire les importations de poisson transformé.

28. Ces mesures tendraient notamment à:

- améliorer l'approvisionnement en poisson frais et poisson en glace;
- destiner à la transformation certaines espèces susceptibles de remplacer valablement les produits de la pêche importés;
- améliorer l'infrastructure de débarquement et les installations d'entreposage des produits de la pêche à conserver ou à vendre;
- améliorer la manutention du poisson à tous les niveaux;
- améliorer les dispositifs de commercialisation et les systèmes de distribution;
- faire appel à des instituts nationaux pour promouvoir la consommation d'espèces sous-utilisées;
- élaborer à cet effet des programmes nationaux d'éducation du consommateur.

29. La délégation de la France a fait observer qu'en Martinique et en Guadeloupe la consommation de poisson congelé s'accroît régulièrement d'année en année grâce au système mis en place pour la commercialisation dans les zones intérieures. Les deux îles s'efforcent également de promouvoir les espèces sous-utilisées et de réguler le marché en recourant à des méthodes de transformation appropriées.

30. L'observateur du Bureau des pêches de l'OECS a informé les participants que le Bureau entreprendrait une enquête sur la commercialisation dans les pays membres de l'OECS, en vue d'améliorer le dispositif de commercialisation dans la sous-région. Il a également évoqué le problème des

engorgements saisonniers du marché et ses conséquences pour les pêcheurs, et il a indiqué que le Bureau s'efforcerait de nouer des liens commerciaux au niveau régional, plus particulièrement avec les départements français, ainsi qu'au niveau international avec le Canada et les Etats-Unis d'Amérique.

31. La délégation de la France a fait ressortir que la Martinique subit également les conséquences, notamment socio-économiques, du maximum saisonnier de production halieutique et elle a suggéré une réunion avec les pays voisins en vue de réglementer les importations d'espèces pélagiques en Martinique.

32. Le Comité s'est félicité des activités entreprises au titre du Programme de coopération technique (TCP) de la FAO pour introduire des techniques de transformation dans la région et promouvoir les espèces sous-utilisées.

#### COOPERATION AVEC D'AUTRES ORGANISMES S'OCCUPANT DE PECHE DANS LA ZONE DES PETITES ANTILLES

33. Le Secrétariat a donné des informations sur les activités entreprises avec d'autres organisations internationales, à savoir l'Association de la Commission océanographique intergouvernementale pour les Caraïbes et les régions adjacentes (IOCARIPE), le Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUE), l'Organisation latino-américaine de développement des pêches (OLDEPESCA), la Communauté des Caraïbes (CARICOM), l'Organisation des Etats des Caraïbes orientales (OECS), le Centre international pour l'exploitation des océans (ICOD) du Canada et la Commission internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique (CICTA). Des descriptions de ces activités en coopération ont été données dans le document WECAF:DM/LA/87/5.

34. La délégation de Sainte-Lucie a exprimé sa satisfaction de la présente coopération de la FAO avec la CARICOM et l'OECS, et elle s'est déclarée préoccupée par le fait que ces deux organisations régionales ne seraient pas en mesure de participer à la prochaine session de la COPACO à Mexico.

35. L'observateur de l'OECS s'est vivement félicité des activités menées en coopération par la FAO et l'OECS et il a espéré qu'elles pourraient être poursuivies et renforcées. Il a informé le Comité qu'une politique de pêche commune pour la conclusion des accords d'accès serait élaborée à l'occasion d'un atelier OECS qu'il est prévu d'organiser en novembre 1987 à l'intérieur de la région. Il a indiqué que le Bureau des pêches de l'OECS souhaiterait participer aux activités d'INFOFESCA. Il a en outre demandé que la présentation d'un complément d'informations sur les activités du PNUE qui présentent de l'intérêt pour les pêcheries de la sous-région des Petites Antilles soit inscrite à l'ordre du jour de la quatrième session du Comité des Petites Antilles. Le Secrétariat a

informé le Comité de la création récente d'une unité régionale de coordination PNUE à la Jamaïque, pour laquelle les gouvernements ont désigné des points de convergence nationaux.

36. Le représentant de la Communauté économique européenne a déclaré que la CEE accueille favorablement les initiatives prises par d'autres organisations de la zone pour harmoniser la législation des pêches. Il est néanmoins nécessaire que des informations sur cette harmonisation, et sur les bases scientifiques des mesures de réglementation, soient mises à la disposition du Comité pour en permettre l'évaluation dans l'objectif de l'harmonisation des mesures de réglementation dans l'ensemble de la zone des Petites Antilles.

37. L'observateur de la CARICOM a noté que le document à l'examen faisait très bien ressortir l'intensification de la coopération entre la FAO et la CARICOM, observable depuis la signature de l'accord de coopération en août 1986. Il a également informé le Comité qu'un séminaire sur la planification et la promotion de l'aquaculture a déjà été tenu à la Jamaïque en 1987 et qu'il est prévu de le faire suivre en septembre d'un atelier sur la formation en matière de développement de l'aquaculture. Il a noté qu'une étude sur les possibilités de commercialisation des produits de l'aquaculture serait utile pour guider les initiatives de la CARICOM en matière d'aquaculture et que des consultations ont été engagées pour entreprendre cette étude en collaboration avec elle. Une coopération avec la France sous la forme d'une assistance technique pour la commercialisation des produits de l'aquaculture est également envisagée.

38. Pour ce qui concerne la prospection des ressources de la zone des Caraïbes qu'il est envisagé d'entreprendre avec un financement de l'Agence canadienne pour le développement international (CIDA), le Comité a été informé qu'une équipe canadienne de consultants s'est déjà rendue aux sièges de l'OECS et de la CARICOM, et a commencé à préparer un plan préliminaire de la prospection. Le spécialiste FAO des ressources halieutiques détaché dans la région a participé à ce début de planification et les membres du Comité seront également encouragés à y contribuer avant la mise au point définitive de ce plan.

39. Le Secrétaire technique a indiqué que le Groupe de travail COPACO sur les ressources halieutiques marines pourrait servir de cadre aux échanges de vues sur la prospection envisagée, car ses membres sont les meilleurs experts de l'évaluation des ressources que possède la région. La prochaine réunion du Groupe de travail est provisoirement fixée à 1988. Le Secrétaire technique a également attiré l'attention sur les plans en vue de confier dans un proche avenir au N/R DR FRIDTJOF NANSEN, la conduite de prospection des ressources dans la zone des Caraïbes. Il a fait savoir en outre que les données recueillies par les Etats-Unis d'Amérique à l'occasion de vastes prospections effectuées dans toute la zone de la Commission avant la déclaration des zones économiques

exclusives seraient communiquées, sur demande, aux parties intéressées par l'intermédiaire du Secrétariat de la COPACO. Il a souligné qu'il serait utile d'adopter chaque fois que possible des engins de pêche analogues et les mêmes stations océanographiques de manière à disposer de données comparables.

40. En ce qui concerne la coopération pour la commercialisation à l'échelle régionale, la délégation de la France a noté que le marché local est très sensible à toutes les importations d'espèces marines, qu'elles proviennent de la pêche ou de l'aquaculture, et que celles-ci ont des effets analogues sur le marché des îles françaises et doivent être considérées globalement.

41. La délégation de la France a également noté que la présente participation de la FAO à plusieurs projets d'aquaculture dans la région pourrait conduire à la création d'un centre régional. Elle a estimé que la mise en place d'un réseau, associée à des activités locales de formation in situ, serait plus utile et aurait un meilleur rapport coût/efficacité que la création d'un unique centre d'aquaculture. Il a été recommandé que la question du développement de l'aquaculture fasse l'objet d'un point distinct à ajouter à l'ordre du jour de la prochaine session du Comité.

42. L'observateur du Centre international pour l'exploitation des océans (ICOD) a indiqué que le Centre est chargé de faciliter l'exploitation et l'aménagement des mers de la région, en donnant la priorité à la coopération pour la mise en valeur des ressources des zones économiques exclusives. La pêche n'est qu'un aspect des activités de l'ICOD, mais le Centre appuie pleinement les initiatives de l'OECS et il continuera à collaborer régulièrement avec la FAO.

#### ASPECTS OPERATIONNELS DE LA COLLECTE ET DU TRAITEMENT DES DONNEES STATISTIQUES NATIONALES SUR LES PECHES ET PRESENTATION DES STATISTIQUES AU NIVEAU SOUS-REGIONAL

43. Le Secrétariat a présenté ce point de l'ordre du jour en se fondant sur le document WECAF/C:DM/LA/87/6 qui examine les aspects méthodologiques et opérationnels de la collecte et du traitement des données statistiques sur les pêches dans la sous-région des Petites Antilles. Deux approches principales de la collecte des données ont été présentées et leur précision et leur coût ont été comparés: il s'agit d'une part des enquêtes statistiques fondées exclusivement sur des techniques d'échantillonnage et, de l'autre, des systèmes "intermédiaires" combinant des méthodes d'échantillonnage et de recensement, chacune des deux approches étant applicable à des aspects particuliers de l'industrie de la pêche.

44. La délégation de la France a présenté un programme de mise au point d'une stratégie de collecte de données sur l'effort de pêche, la

production halieutique, et les distributions en tailles des captures auxquelles participe la Profession (Comité des pêches maritimes). Ce programme dont la méthodologie a été présentée aux participants sera poursuivi sur un an et demi. Son objectif est de permettre:

- la connaissance des différentes composantes de la production et de l'effort de pêche aux Antilles françaises, et de leurs interactions;
- la définition d'une méthode de suivi allégé et en routine de la production et de l'effort de pêche;
- la détermination du niveau d'exploitation de la ressource démersale plurispécifique;
- et de façon plus générale, l'aménagement de la pêcherie.

Les résultats de ces travaux seront présentés lors de la prochaine session du Groupe de travail de la COPACO sur l'évaluation des ressources.

45. Le délégué des Etats-Unis d'Amérique a présenté le système de collecte de données actuellement utilisé par le Caribbean Fisheries Management Council au titre de son plan d'aménagement des pêches. Le système se caractérise par la variété des méthodes utilisées pour recueillir les données statistiques primaires, par exemple échantillonage, bordereaux de vente, bulletins de débarquement préparés par les pêcheurs, informations fournies dans les journaux de bord et formulaires remplis par des observateurs se trouvant à bord des bateaux de pêche (palangriers).

46. Le Comité a discuté les aspects positifs et négatifs des diverses approches statistiques présentées. On a fait ressortir que le choix d'un système de collecte de données statistiques est conditionné par les particularités locales de l'industrie de la pêche et les limitations imposées par les ressources humaines financières et autres. Le Comité a reconnu la nécessité de mettre en place des systèmes statistiques fonctionnant sans soutien extérieur, simples et durables, exploitables en permanence et produisant des données de qualité connue et acceptable.

47. L'observateur du Bureau des pêches de l'OECS a brièvement décrit les caractéristiques de la base de données sur les pêches qui a été constituée par l'OECS et où sont stockées non seulement des données statistiques, mais aussi d'autres informations utiles qui pourront faciliter la planification de l'aménagement et du développement des pêches.

48. Les pays membres de l'OECS représentés à la session ont brièvement décrit leurs systèmes nationaux de collecte de données et les mesures actuellement prises pour en perfectionner les aspects

méthodologiques et opérationnels. Ils ont fait état de la session OECS/ICOD consacrée à la formation en matière de statistiques et à la conception des systèmes statistiques qui a été tenue à la Barbade en juin 1987 et a permis de définir les bases de l'adoption de telles mesures.

49. En ce qui concerne la création éventuelle d'une base régionale de données, le Secrétariat a fait ressortir qu'elle ne serait possible et n'aurait de sens qu'à condition de disposer de données nationales très fiables, étant donné que la qualité globale d'un ensemble intégré de données ne peut pas être meilleure que celle des éléments les moins bons. L'efficacité d'une base de données sous-régionale sera fonction du degré de coopération entre les pays participants, de l'élaboration et de l'acceptation de normes sous-régionales et de l'existence de systèmes statistiques nationaux fiables.

50. La délégation de la France a noté qu'il importe de définir les objectifs à court et à long terme d'une base sous-régionale de données avant toute tentative d'agrégation de données nationales. Il a en outre été suggéré de sélectionner comme point de départ de l'intégration un secteur statistique spécifique (par exemple engins, groupes d'espèces).

51. Le Comité a estimé qu'étant donné les divers aspects techniques à examiner pour l'agrégation des données nationales au niveau sous-régional, il ne serait pas possible de dégager une conclusion précise dans l'intervalle de temps disponible. Il a été recommandé qu'une réunion ad hoc de quelques experts de la région des Petites Antilles soit organisée aussitôt que possible pour examiner la question sur la base des vues exprimées à la réunion. Les constatations et conclusions du groupe d'experts devraient être communiquées au Comité.

#### AUTRES QUESTIONS

52. La délégation de Sainte-Lucie a recommandé que la FAO aide à préparer un plan d'aménagement pour les ressources partagées de la région des Petites Antilles. L'observateur de l'OECS a appuyé cette recommandation et a promis de rechercher une aide financière pour permettre à l'OECS et à la CARICOM de participer à cette activité.

53. La délégation de la Dominique a souligné la nécessité de faire prévaloir le point de vue des pêcheurs et de faire ressortir leur importance dans la sous-région des Petites Antilles, et elle a proposé que, conformément à la tradition existante dans la plupart des pays des Petites Antilles, on encourage chaque année la célébration d'une "Journée du pêcheur" sur un thème commun. Elle a également suggéré que le Bureau régional pour l'Amérique latine et les Caraïbes coordonne cette initiative. La délégation de la France et l'observateur de l'OECS ont appuyé la suggestion d'organiser une telle activité.

54. Durant les échanges de vues qui ont suivi, il est clairement apparu que l'on possède peu d'informations sur les associations de pêcheurs de la sous-région et le Comité a noté que les contacts officiels avec ces organisations devraient être pris par l'intermédiaire des gouvernements. Cette condition étant posée, le Comité a pleinement approuvé la suggestion. Le Comité a également été informé que la question de la création d'une organisation régionale de pêcheurs pour les pays membres de l'OECS est inscrite à l'ordre du jour de l'atelier OECS sur l'aménagement des pêches qui doit se tenir prochainement en août 1987.

55. La délégation de la France a demandé à la FAO d'assurer, autant que possible, que ses fonctionnaires des pêches et les consultants qu'elle envoie dans la région se rendent également dans les îles françaises en vue de mieux coordonner et intégrer les activités à l'échelle régionale. Le Secrétariat s'est rallié à cette suggestion dont il sera tenu compte à l'avenir.

#### ELECTION DU BUREAU

56. Saint-Vincent-et-Grenadines a été élu président et la France a été élue vice-président pour la prochaine période d'intersession conformément à l'article II - 1 des statuts et règlement intérieur de la Commission.

#### DATE ET LIEU DE LA QUATRIEME SESSION

57. Le Comité a noté avec plaisir l'offre faite par la délégation de Saint-Vincent-et-Grenadines d'accueillir la prochaine session qui devrait être tenue en 1989.

#### ADOPTION DU RAPPORT

58. Le présent rapport a été adopté par le Comité le 23 juillet 1987.

#### CLOTURE DE LA SESSION

59. Avant de lever la séance, le Président du Comité a remercié le Secrétariat de la COPACO pour le précieux concours qu'il lui a apporté dans l'exercice de son mandat. Il a également exprimé sa reconnaissance aux délégués et observateurs pour l'esprit constructif dans lequel ils ont participé aux travaux, ce qui lui a grandement facilité la tâche.

60. Monsieur A. Lindquist a tenu à remercier le Gouvernement français et en particulier la région Martinique du généreux accueil réservé au Comité.

## INTRODUCCION

1. El Comité para el Desarrollo y Ordenación de la Pesca en las Antillas Menores, de la Comisión de Pesca para el Atlántico Centro-occidental (COPACO), celebró su tercera reunión del 21 al 23 de julio de 1987 en el Hotel Meridien de Les Trois-Ilets, Fort-de-France, Martinica, por amable invitación del Gobierno de Francia. Asistieron a la reunión delegados de siete Estados miembros del Comité, dos representantes de la Comunidad Económica Europea (CEE), un observador de la Organización de Estados del Caribe Oriental (OECD), observadores de la Comunidad del Caribe (CARICOM) y un observador del Centro Internacional para el Aprovechamiento del Océano, del Canadá (CIAO). En el Apéndice B figura la lista de participantes. Presidió la reunión el Presidente del Comité de las Antillas Menores, Dr D. Héry, Director de Asuntos Marinos para Guadalupe, Martinica y la Guyana Francesa.

2. El Dr A. Lindquist, Subdirector General a.i. (Departamento de Pesca), se dirigió a la reunión en nombre del Director General de la FAO, Sr Edouard Saouma. Expresó su agradecimiento al Gobierno de Francia y a la región de Martinica por hospedar la reunión, dio la bienvenida a los participantes y en especial al delegado de San Vicente y las Granadinas, nuevo miembro del Comité, que integra ahora a todos los Estados de las Antillas Menores. Resumió las principales actividades realizadas por la FAO en la región durante el período entre las reuniones y esbozó los principales temas que se someterían a debate durante la reunión, poniendo especial énfasis en la necesidad de cooperación regional, sobre todo en lo que respecta a la ordenación de las poblaciones que atraviesan las fronteras de las zonas exclusivas, ya que requieren un esfuerzo común de todas las islas de las Antillas Menores. Hizo también mención de los resultados de la Conferencia Mundial de Pesca de la FAO, de gran utilidad para la mayor parte de los países. En lo que respecta a los Programas de Acción aprobados por la Conferencia Mundial de Pesca de la FAO, reconoció que existe todavía cierto desequilibrio en lo que respecta a los problemas y a las regiones, pero subrayó que este desequilibrio es consecuencia de las preferencias de los donantes y no de la FAO.

3. El Sr. Miguel Laventure, dio la bienvenida a los participantes en nombre del Consejo General de Martinica y expresó su esperanza de que se produjeran avances concretos, no sólo en las actividades de investigación, sino también en el enriquecimiento de los conocimientos prácticos y en la aplicación de las mejores soluciones a las necesidades actuales, a saber: ordenación racional de los recursos comunes, desarrollo no sólo de la pesca marina, sino también de la acuicultura, integración de los mercados, capacitación en común e intercambio de datos y de información.

4. El Sr Luis Crusol dio la bienvenida a los participantes en nombre del Presidente del Consejo Regional de Martinica e hizo hincapié en que la importancia y momento de la reunión brindaban la posibilidad de buscar, en forma cooperativa, posibles soluciones a las dificultades con que actualmente tropiezan los sectores de la pesca marina y de la acuicultura en Martinica. Subrayó la necesidad de aunar los esfuerzos dentro de la misma Martinica y de fomentar la cooperación con las otras islas de las Antillas Menores, a fin de superar las dificultades actuales y fomentar el desarrollo del sector pesquero en beneficio de los pescadores. Otro objetivo era el de reducir la importación de pescado para consumo humano y de ofrecer oportunidades de empleo.

5. El Sr Edouard Lacroix, Prefecto de Martinica, que inauguró la reunión en nombre del Gobierno de Francia, dio la bienvenida a los participantes y expresó su agradecimiento a la Región de Martinica por haberse encargado de la organización logística y de las actividades de apoyo a la reunión. En su discurso inaugural el Prefecto reconoció que el Comité, a pesar de su "breve vida", había dado muestras de gran madurez al identificar una serie de importantes problemas que requieren tratamiento específico por su especial importancia para los Estados miembros insulares, por ejemplo la evaluación de los recursos comunes, la armonización de los reglamentos pesqueros, la compilación de datos estadísticos y la capacitación a nivel técnico y científico. Reconoció también las dificultades debidas sobre todo al carácter insular de los Estados miembros, el tipo artesanal de la pesca, las restricciones económicas y la diversidad de reglamentos pesqueros. Sin embargo, todas estas dificultades pueden superarse mediante la cooperación regional. Al mismo tiempo que manifestaba la importancia de las actividades realizadas entre las reuniones para lograr los objetivos del Comité, reconoció el valor de la labor realizada por la Secretaría del Comité de las Antillas Menores.

#### APROBACION DEL PROGRAMA Y ORGANIZACION DE LA REUNION

6. El Comité aprobó el programa provisional presentado en el documento WECAFC:DM/LA/87/1 que figura en el Apéndice A. En el Apéndice C figuran los documentos presentados al Comité.

#### APLICACION DE LAS DECISIONES Y RECOMENDACIONES DE LA SEGUNDA REUNION

7. La Secretaría informó al Comité sobre los progresos realizados durante el período entre reuniones en relación con las recomendaciones de la segunda reunión recogidas en el documento WECAFC:DM/LA/87/2, "Aplicación de las recomendaciones de la segunda reunión". Los resultados de las actividades más importantes figuraban como temas independientes del Programa, para su debate durante la reunión.

8. El Comité expresó su satisfacción por las medidas complementarias emprendidas por la FAO durante el período entre reuniones y se refirió en especial a las actividades de Cooperación Técnica entre

los Países en Desarrollo (CTPD) promovidas por la red de cooperación técnica de la acuicultura y la pesca artesanal, integrada por los países de habla inglesa del Caribe. La Secretaría explicó que el Boletín de la Red se distribuye entre todos los corresponsales nacionales de la COPACO y que se invita a todos los expertos de la región a utilizar dicho Boletín como medio rápido de comunicación regional y de intercambio de información.

9. El delegado de Santa Lucía señaló que durante la quinta reunión de la COPACO, celebrada en 1985 en Santa Lucía, se recomendó el establecimiento de un Grupo de Trabajo sobre economía y planificación de la pesca y pidió información sobre los progresos realizados en este sentido y sobre el informe del consultor que había visitado la región durante aquellas fechas. La Secretaría explicó que, aunque reconocía la importancia de dicho órgano auxiliar, seguían en pie los mismos problemas financieros. El informe de la consultoría contenía información básica para la preparación de un documento que debía presentarse en un cursillo práctico sobre planificación y desarrollo de la pesca para países de habla inglesa del Caribe, previsto para 1987 pero aplazado por falta de fondos. Se observó, sin embargo, que la información obtenida a través de la consultoría servirá de base para un documento que se presentará en la sexta reunión de la COPACO y que describe los progresos realizados en el apoyo institucional de las naciones al desarrollo pesquero.

#### PRINCIPALES PROBLEMAS PESQUEROS EN LA SUBREGION DE LAS ANTILLAS MENORES

- (a) Distribución de las poblaciones, con especial atención a las existentes en las zonas económicas exclusivas (ZEE) de dos o más países

10. El Comité examinó el documento WECAF:DM/LA/87/3 "Consulta de Expertos sobre los Recursos Pesqueros Comunes de la Región de las Antillas Menores (resumen del informe)", celebrada en Mayaguez, Puerto Rico, del 8 al 12 de septiembre de 1986, y el informe final y las actas de la reunión (FAO Inf.Pesca, 383) que se presentó ante el Comité.

11. El Comité reconoció que las formas de distribución y las migraciones de los recursos explotados en común determinan el número de Estados y territorios que deben participar en todo debate sobre su ordenación racional.

12. Las formas de distribución del pescado oscilan entre los recursos demersales (por ejemplo, caracol, langosta, peces de arrecife), que, de adultos, pueden o bien pertenecer a una sola ZEE (poblaciones de la categoría I) o bien, en el caso de las plataformas compartidas, ser objeto de ordenación bilateral (poblaciones de la categoría II), y

otras especies más oceánicas. La armonización de los reglamentos es de suma utilidad para las poblaciones demersales, por ejemplo en lo que se refiere a la determinación del tamaño legal mínimo en el caso de las langostas, pero es todavía más esencial en el caso de las especies que realizan movimientos más amplios. Entre ellas figuran algunas especies casi exclusivas de las ZEE conjuntas de las Antillas Menores y zonas oceánicas adyacentes (Coryphaenidae, carites, Carángidos, pequeños túnidos y peces voladores - poblaciones de la categoría III) y otras especies (por ejemplo, grandes túnidos, pez agujas, pez espada - poblaciones de la categoría IV), difundidas en la zona de la COPACO y fuera de ella. El Comité reconoció que aunque este último grupo es más bien competencia de la COPACO y/o de la CICAA<sup>1/</sup>, los países del Comité de las Antillas Menores representan la única agrupación de Estados que puede abordar los problemas de la ordenación de poblaciones de la categoría III, y ofrecer un posible foro para examinar los problemas de ordenación de las poblaciones de la categoría I y II que puedan presentar los Estados miembros.

13. El representante de la CEE expresó su satisfacción por la invitación de la FAO a participar en la reunión y el deseo de que sus deliberaciones tuvieran resultados positivos. El Comité fue informado de la competencia de la Comunidad en cuanto a la ordenación de los recursos pesqueros existentes dentro de la zona de jurisdicción pesquera de sus Estados Miembros. En el contexto concreto de la zona de las Antillas Menores, esa competencia significaba la responsabilidad de la Comunidad en la ordenación de los recursos pesqueros existentes en aguas de los departamentos franceses de Martinica y Guadalupe.

14. El representante de la CEE consideraba que el documento examinado era de importancia fundamental para la ordenación de la zona de las Antillas Menores y que estaba en consonancia con la experiencia de la Comunidad Europea en la ordenación de poblaciones comunes o de diversas zonas económicas en las regiones del Atlántico noroccidental y nororiental. Además, informó al Comité sobre las medidas prácticas previstas en los acuerdos pesqueros bilaterales celebrados por la Comunidad en materia de poblaciones comunes, por ejemplo la consulta entre las partes interesadas para adoptar de común acuerdo medidas de regulación de la pesca basadas en los conocimientos científicos, y el recurso a organizaciones regionales adecuadas, como la COPACO, en las tareas de evaluación de poblaciones. En relación con las especies altamente migratorias, la Comunidad tiene previsto sustituir en breve plazo a sus Estados Miembros dentro de la CICAA. El Comité podía tener la seguridad de que la Comunidad utilizaría su influencia sobre los Estados no costeros ("flotas extranjeras") para promover el aprovechamiento racional de estos recursos en el Atlántico centro-occidental.

---

1/ Comisión Internacional para la Conservación del Atún del Atlántico

15. La delegación de Francia indicó que, según estudios recientes, la población de caracoles de la costa de Belice es semejante, en general, a la del Caribe oriental. Aunque no eran claras las repercusiones de este hecho sobre la ordenación, subrayó que la protección del material de reproducción era una de las principales responsabilidades de las distintas naciones.

16. El observador de la OECO manifestó su satisfacción por la perspectiva de la CEE antes expresada, pero pidió que se aclarara hasta qué punto era posible modificar la actitud de la CEE ante los reglamentos pesqueros para hacerlos compatibles, en la medida de lo posible, con los planteamientos legislativos armonizados que utilizan ahora los Estados de la OECO.

17. El representante de la CEE aclaró que el acuerdo bilateral de la Comunidad respetaba plenamente el derecho soberano de los Estados a establecer sus propias legislaciones de pesca. Ese acuerdo buscaría soluciones pragmáticas provisionales compatibles con las posturas de las partes interesadas.

18. Se examinó el problema del acceso como parte de los acuerdos de pesca. La Secretaría Técnica señaló que era un problema especialmente delicado en el caso de los recursos demersales de la mayor parte de los Estados insulares de la subregión que cuentan con plataformas limitadas, y que por eso no se había examinado el tema durante la Consulta de Expertos. Sin embargo, parece que el problema es menos delicado en el caso de los recursos oceánicos. El representante de la CEE subrayó que había presentado el tema del acceso para que se vieran con claridad las disposiciones prácticas sobre poblaciones comunes adoptadas por la Comunidad en los acuerdos bilaterales. Por lo general, el acceso, más que a modelos nuevos, responde a los sistemas tradicionales de pesca y a modalidades nacionales previas a la adopción de los acuerdos que siguieran al establecimiento del límite de 200 millas. Las investigaciones emprendidas en virtud de esto acuerdos procederían en paralelo con la pesca comercial.

19. El delegado de Barbados tuvo palabras de encomio para la FAO por su ininterrumpida serie de iniciativas beneficiosas para la subregión, por ejemplo el apoyo a la armonización de las legislaciones de la OECO y de la CARICOM, la Consulta de Expertos mencionada, el envío de un oficial de recursos pesqueros y el seminario práctico sobre procedimientos nacionales de muestreo estadístico, celebrado más recientemente, así como el apoyo a las iniciativas pesqueras de la OECO. Propuso, como próximo paso, una Consulta de Expertos encargada de establecer medidas concretas de ordenación, teniendo en cuenta las actividades logísticas requeridas. Esta posible iniciativa contó con el apoyo del Comité. La Secretaría señaló que todo dependía de que se pudiera encontrar el apoyo financiero necesario para este fin.

20. La delegación de Santa Lucía señaló que los problemas de ordenación de poblaciones compartidas son desde antiguo una posible fuente de roces en la subregión. La postura de los Estados Miembros de la OECO ha consistido en enseñar a los pescadores a ser realistas y prudentes en su explotación de los recursos pesqueros. Los pescadores locales han comprobado que surgen problemas como consecuencia de las actividades pesqueras efectuadas por embarcaciones mejor equipadas procedentes de Estados ajenos a la OECO, que faenan en toda la subregión. Aunque los pescadores nacionales han aceptado generalmente estas actividades, a nivel local predominaba la convicción de que los otros no siempre respetaban los reglamentos nacionales sobre conservación, sobre todo de los recursos de las plataformas. Se impone, con carácter prioritario, sensibilizar a los pescadores de toda la subregión sobre la necesidad de la conservación.

21. El Comité hizo hincapié en la necesidad de intercambiar información de forma continua, sobre todo en relación con las medidas reguladoras, y manifestó que podía conseguirse este objetivo mediante la correspondencia a través de la Secretaría del Comité y los corresponsales nacionales de la COPACO.

22. La delegación de los Estados Unidos de América se refirió a los dos planes de ordenación establecidos por la Ley Magnusson y ejecutados por el Consejo de Ordenación de Pesca del Caribe, a saber los planes sobre la langosta y los peces de arrecife. Se están realizando continuos progresos en su ejecución, a pesar de las dificultades existentes. En el caso de la langosta, la ordenación local de los recursos compartidos de la plataforma se ha visto facilitada por la aprobación de reglamentos semejantes por parte de las Islas Vírgenes Británicas, con cuyo territorio se ha firmado un tratado que limita mutuamente el acceso pesquero. Se está examinando actualmente la posibilidad de aprobar un plan de ordenación pesquera de un recurso tan agotado como el caracol. El establecimiento de reglamentos mínimos en toda la subregión es el primer paso recomendado por el Consejo de Desarrollo Pesquero del Caribe. La experiencia de los Estados Unidos revela que la formulación de planes sobre especies pelágicas migratorias en un solo país presenta graves dificultades, como demuestran los problemas encontrados por el plan de ordenación del pez espada en los Estados Unidos.

23. La Delegación de San Vicente y las Granadinas señaló que en su país existe la voluntad política de llevar adelante la aplicación de medidas estrictas de conservación basadas en las investigaciones científicas. Sin embargo, ha habido problemas, pues algunas embarcaciones pesqueras de otros países han violado estas disposiciones. Por el momento, los acuerdos de acceso recíproco no forman parte de la política nacional.

24. La Secretaría señaló que la cooperación rendirá frutos una vez que se reconozcan, por parte de todos, las necesidades comunes de la explotación sostenible. Es evidente la necesidad de compartir los recursos de mano de obra especializada, ya que ningún Estado miembro dispone de todo el personal necesario para todas las funciones.

25. La delegación de Francia hizo hincapié en la importancia de la pesca para todas las islas de las Antillas Menores y mencionó algunas iniciativas específicas emprendidas con el fin de estimar la magnitud de los recursos insuficientemente explotados. Presentó un programa de inventario para los recursos demersales insuficientemente capturados o explotados de Martinica y Guadalupe, cuya metodología, descrita en un documento entregado a los participantes, podría aplicarse en otras zonas de las Antillas Menores. Los resultados de este programa de investigación se presentarán en la próxima reunión del Grupo de Trabajo sobre Evaluación de Recursos Pesqueros Marinos, de la COPACO.

(b) Problemas actuales en la utilización y comercialización de la pesca en las Antillas Menores

26. La Secretaría, al presentar el tema 4(b) del programa, resumió los problemas actuales relacionados con la utilización y comercialización de la pesca en las Antillas Menores (WECAFC:DM/LA/87/4), y subrayó las principales dificultades en este sector. El Comité reconoció la importancia del tema y señaló los esfuerzos que estaban realizando los países miembros para resolver los correspondientes problemas.

27. La mayor parte de las delegaciones describió con cierto detalle su situación regional a este respecto y propuso algunas medidas que debían integrarse en una estrategia destinada a aumentar el consumo de pescado nacional y a reducir la importación de pescado elaborado.

28. Entre esas medidas figuraban las siguientes:

- aumentar el suministro de pescado fresco y refrigerado;
- utilizar especies seleccionadas para su elaboración como sustitutos adecuados de los productos pesqueros importados;
- mejorar la infraestructura del desembarque, los servicios de almacenamiento para la conservación y la venta;
- mejorar la manipulación del pescado en todos los niveles;
- modernizar los servicios comerciales y mejorar los sistemas de distribución;

- utilizar las instituciones gubernamentales para promover el consumo de las especies poco aprovechadas, y
- elaborar, con el mismo fin, programas nacionales de educación de los consumidores.

29. La delegación francesa indicó que en Martinica y Guadalupe se había registrado un aumento anual ininterrumpido del consumo de pescado congelado, distribuido a través de un sistema de comercialización insular. Las dos islas harían también lo posible por promover el consumo de las especies insuficientemente aprovechadas mediante sistemas adecuados de elaboración y por regular la comercialización.

30. El observador de la Oficina de Pesca de la OECO informó a la reunión que esa oficina emprenderá un estudio comercial en los Estados Miembros de la OECO, a fin de mejorar la capacidad de comercialización de la región. Señaló también los problemas de los excedentes estacionales y sus consecuencias para los pescadores, e indicó que la Oficina trataría de establecer vínculos comerciales interregionales con especial referencia a los departamentos franceses y, en el plano internacional, con el Canadá y los Estados Unidos de América.

31. La delegación francesa señaló que Martinica ha experimentado también las consecuencias, incluidas las consecuencias socioeconómicas de los máximos estacionales de las capturas. Propuso la celebración de una reunión con los países vecinos para regular la importación de especies pelágicas en Martinica.

32. El Comité encomió las actividades llevadas a cabo en el marco del Programa de Cooperación Técnica (PCT) de la FAO para introducir tecnologías de elaboración en la región y promover el consumo de especies poco aprovechadas.

#### COOPERACION CON OTRAS ORGANIZACIONES RELACIONADAS CON LA PESCA EN LA ZONA DE LAS ANTILLAS MENORES

33. La Secretaría suministró información sobre las actividades realizadas conjuntamente con otras organizaciones internacionales, a saber la Comisión Oceanográfica Intergubernamental (COI), la IOCARIPE, el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA), la Organización Latinoamericana de Desarrollo Pesquero (OLDEPESCA), la Comunidad del Caribe (CARICOM), la Organización de Estados del Caribe Oriental (OECO), el Centro Internacional para el Aprovechamiento del Océano, del Canadá (CIAO) y la Comisión Internacional para la Conservación del Atún del Atlántico (CICAA). En el documento WECAFC:DM/LA/87/5 se describían estas actividades cooperativas.

34. La delegación de Santa Lucía expresó su satisfacción por la actual cooperación de la FAO con la CARICOM y la OECO y expresó su preocupación por el hecho de que en la próxima reunión de la COPACO en México no pudieran estar presentes ambos organismos regionales.

35. El observador de la OECO expresó su satisfacción por la cooperación existente entre la FAO y la OECO y el deseo de que continuaran y se intensificaran esas actividades de cooperación. Informó al Comité de que en un cursillo práctico de la OECO que se celebraría durante el mes de noviembre de 1987, se formularía una política pesquera común que serviría de base para los acuerdos de acceso en la región de la OECO. Expresó el interés de la Oficina de Pesca de la OECO en participar en las actividades de INFOFESCA. Solicitó también más información sobre las actividades del PNUMA que pudieran ser de interés para las actividades pesqueras en la subregión de las Antillas Menores y su inclusión en el programa de la cuarta reunión del Comité de las Antillas Menores. La Secretaría informó al Comité sobre el establecimiento reciente de una dependencia de coordinación regional del PNUMA en Jamaica, para la cual los gobiernos habían señalado puntos nacionales de contacto.

36. El representante de la CEE declaró que la Comunidad acogía favorablemente la armonización de la legislación pesquera emprendida por otras organizaciones de la zona. Sin embargo, era preciso que el Comité recibiera información sobre esta armonización y sobre la base científica de las medidas reguladoras, pues sólo así podría proceder a su evaluación y, de esa manera, armonizar la legislación sobre medidas reguladoras en toda la zona de las Antillas Menores.

37. El observador de la CARICOM señaló que el documento examinado reflejaba correctamente la intensificación de la cooperación pesquera entre la FAO y la CARICOM desde la firma de un acuerdo de cooperación en agosto de 1986. En relación con la acuicultura, informó al Comité de que a comienzos de año se había celebrado un seminario de sensibilización y planificación de la acuicultura, y se había previsto celebrar en septiembre un cursillo práctico complementario sobre el desarrollo de la capacitación en acuicultura. Señaló que sería conveniente realizar un estudio sobre comercialización que permitiera orientar las iniciativas de desarrollo de la acuicultura dentro de la CARICOM, y que se estaban manteniendo conversaciones con la FAO sobre la posibilidad de llevar a cabo este estudio de forma cooperativa. Se estaba examinando también la posibilidad de cooperación con Francia mediante la asistencia técnica en la comercialización de los productos de la acuicultura.

38. En lo que respecta al estudio sobre los recursos financiados por el CIDA<sup>17</sup> en el Caribe, se informó al Comité de que un equipo canadiense de consultores, encargado de formular un diseño preliminar de estudio, había visitado ya la sede de la OECO y de la CARICOM y los Estados

Miembros de la CARICOM. El oficial de recursos pesqueros destacado fuera de la sede de la FAO había participado en esta planificación inicial y se instaría a los miembros del Comité a que colaboraran antes su conclusión.

39. La Secretaría Técnica indicó que el Grupo de Trabajo sobre Recursos Pesqueros Marinos, de la COPACO, podía ser el foro adecuado para examinar el proyecto de estudio, siempre que los miembros del Grupo de Trabajo representaran el personal más capacitado en evaluación de recursos de la región. La próxima reunión del Grupo de Trabajo está prevista, provisionalmente, para 1988. Señaló también que el buque de investigación DR FRIDTJOF NANSEN tenía previsto llevar a cabo en un futuro próximo, estudios sobre los recursos de la zona del Caribe. Mencionó también que la Secretaría de la COPACO entregaría a las partes interesadas que así lo solicitaran, los datos procedentes de estudios minuciosos llevados a cabo por los Estados Unidos en toda la zona de la Comisión antes del establecimiento de la Zona Económica Exclusiva. Señaló la conveniencia de adoptar, cuando sea posible, estaciones y artes de pesca semejantes, para disponer de datos comparables.

40. En lo referente a la cooperación en actividades de comercialización a nivel regional, la delegación de Francia señaló que el mercado local es muy sensible a todas las importaciones de especies marinas y a su origen (la pesca o la acuicultura), y que estas importaciones tienen efectos semejantes sobre el mercado de las islas francesas y deben examinarse conjuntamente.

41. La delegación francesa indicó también que la FAO participa en varios proyectos de acuicultura en la región, proyectos que podrían llevar al establecimiento de un centro regional. La delegación francesa estimaba que la creación de una red y la realización de actividades de capacitación local in situ serían más convenientes y rentables que el establecimiento de un solo centro de acuicultura. Se recomendó que en la próxima reunión del Comité el problema del desarrollo de la acuicultura figurara como tema independiente del programa.

42. El observador del CIAO señaló que su organización tiene la misión de colaborar en las actividades regionales de desarrollo y ordenación, con especial interés en la cooperación para el desarrollo de recursos en las Zonas Económicas Exclusivas. La pesca es sólo uno de los aspectos de la labor del CIAO, pero este organismo se interesa en todo momento por las iniciativas de la OECO y su cooperación con la FAO se mantendrá de forma habitual.

ASPECTOS OPERACIONALES DE LA RECOPILACION Y TRATAMIENTO DE DATOS NACIONALES ESTADISTICOS SOBRE PESCA Y LA PRESENTACION DE ESTADISTICAS EN EL PLANO SUBREGIONAL

43. Al presentar este tema del programa la Secretaría se refirió al documento WECAF:DM/LA/87/6 referente a los aspectos metodológicos y prácticos de la recopilación y tratamiento de datos estadísticos sobre pesca para su utilización en la subregión de las Antillas Menores. Se presentaron dos procedimientos principales de recopilación de datos y se comparó su eficacia en cuanto a la precisión y costos de funcionamiento: las encuestas estadísticas, basadas exclusivamente en las técnicas de muestreo y los procedimientos "mixtos", en que se combinan los métodos de muestreo y los de censo, cada uno de ellos aplicado a secciones específicas de la industria pesquera.

44. La delegación francesa presentó un programa ejecutado con participación del Comité de Comercio Pesquero Marino, cuyo objetivo es desarrollar una estrategia de recopilación de datos sobre el esfuerzo pesquero, producción pesquera y distribución de las capturas por tallas. Este programa, cuya metodología se describió a la reunión, durará un año y medio. Sus objetivos son los siguientes:

- comprender los diversos componentes de la producción pesquera y de los esfuerzos de pesca en el Caribe francés, y su interacción;
- establecer un método de seguimiento de la producción pesquera y del esfuerzo de pesca;
- determinar el nivel de explotación de los recursos demersales de especies múltiples, y
- la ordenación de la pesca en términos generales.

Los resultados de esta labor se presentarán en la próxima reunión del Grupo de Trabajo sobre Evaluación de Recursos Pesqueros Marinos, de la COPACO.

45. El delegado de los Estados Unidos de América presentó el sistema de recopilación de datos utilizado por el Consejo de Ordenación Pesquera del Caribe, que se ha integrado en la ejecución del plan de ordenación de la pesca. El sistema se caracteriza por la existencia de una variedad de métodos para la recopilación de datos estadísticos primarios, como el muestreo, los recibos de ventas, los impresos de desembarques preparados por los pescadores, la información del diario de a bordo, y otros impresos rellenados por los observadores presentes en las embarcaciones de pesca.

46. El Comité examinó los aspectos positivos y negativos de los diversos enfoques estadísticos presentados. Se señaló que la selección del sistema de recopilación de datos estadísticos depende de las peculiaridades de la industria pesquera local y de las dificultades existentes en cuanto a mano de obra, medios financieros, etc. El Comité reconoció la necesidad de sistemas estadísticos autosostenidos, sencillos y duraderos que se puedan utilizar de forma permanente y obtener datos de calidad comprobada y aceptable.

47. El observador de la Oficina de Pesca de la OECO subrayó las características de la base de datos de pesca de la OECO, en la que se incluyen no sólo estadísticas sobre el esfuerzo de pesca sino también otras informaciones pertinentes que pueden ser de utilidad en la planificación del desarrollo y ordenación de la pesca.

48. Los Estados Miembros de la OECS presentes en la reunión describieron brevemente sus sistemas nacionales de recopilación de datos y las medidas que se estaban adoptando para perfeccionar los aspectos metodológicos y operacionales de sus respectivos sistemas. Se hizo referencia a la reunión OECO/ICOA sobre diseño y capacitación estadística celebrada en Barbados en junio de 1987, que constituyó la base para estas medidas.

49. En lo que se refiere al posible establecimiento de una base de datos regional, la Secretaría señaló que ésta sólo sería viable y significativa en el caso en que se pudieran utilizar datos nacionales de gran fiabilidad, dado que la calidad final de los datos integrados es siempre la de sus elementos de menor calidad. Para disponer de una base de datos regional eficaz se necesitarán, entre otras cosas, la cooperación de normas subregionales y la existencia de sistemas estadísticos nacionales fiables.

50. La delegación francesa señaló que era preciso describir los objetivos a corto y largo plazo de una base de datos subregional antes de intentar la integración de los datos presentados por cada nación. Se propuso además que, como punto de partida, se procediera a la integración de un sector estadístico específico de la industria pesquera (por ejemplo artes o grupo de especies).

51. El Comité consideraba que, dada la diversidad de aspectos técnicos relacionados con la presentación de datos nacionales en el plano subregional, no sería posible llegar a una solución concreta en el tiempo disponible. Se recomendó la celebración, lo antes posible, de una reunión especial de un reducido número de expertos de la región de las Antillas Menores para examinar el tema, tomando como base los puntos de vista expresados en la reunión. Los resultados y conclusiones del Grupo de Expertos deberían transmitirse al Comité.

#### OTROS ASUNTOS

52. La delegación de Santa Lucía recomendó que la FAO colaborara en la preparación de un plan de ordenación de recursos comunes para la región de las Antillas Menores. El observador de la OECO apoyó esta recomendación y prometió buscar asistencia financiera para la participación de la OECO y la CARICOM en esta actividad.

53. La delegación de Dominica señaló la necesidad de promover el punto de vista y la importancia de los pescadores en la subregión de las Antillas Menores y propuso que, en conformidad con la tradición de la mayor parte de los Estados Miembros de las Antillas Menores, se promoviera la celebración anual de un Día del Pescador con un tema común. Propuso también que la Oficina Regional de la FAO para América Latina y el Caribe coordinara esta actividad. La delegación de Francia y el observador de la OECO apoyaron la propuesta.

54. Durante los debates siguientes se observó que existía poca información sobre las asociaciones de pescadores de la subregión y el Comité señaló que deberían entablararse contactos oficiales con estas organizaciones a través de los gobiernos. Con esta condición, el Comité manifestó su pleno apoyo a la sugerencia. Se informó también al Comité de que el tema del desarrollo de una organización regional de pescadores entre los Estados Miembros de la OECO figura en el programa del próximo cursillo práctico de la OECO sobre ordenación pesquera, que tendrá lugar en agosto de 1987.

55. La delegación de Francia solicitó a la FAO que, en la medida de lo posible, adoptara las medidas necesarias para que los oficiales de pesca y los consultores de la FAO enviados a la región visitaran también las islas francesas a fin de lograr una mayor coordinación e integración de las actividades en el plano regional. La Secretaría estuvo de acuerdo con esta sugerencia, que tendrá presente en el futuro.

#### ELECCION DE LA MESA

56. San Vicente y las Granadinas y Francia fueron elegidos Presidente y Vicepresidente, respectivamente, de acuerdo con el Artículo II-1 del Reglamento de la Comisión.

#### FECHA Y LUGAR DE LA CUARTA REUNION

57. El Comité tomó nota con satisfacción de la oferta hecha por la delegación de San Vicente y las Granadinas de hospedar la cuarta reunión, que deberá celebrarse en 1989.

APROBACION DEL INFORME

58. El presente informe fue aprobado por el Comité el 23 de julio de 1987.

CLAUSURA DE LA REUNION

59. Antes de la clausura de la reunión, el Presidente del Comité expresó su agradecimiento a la Secretaría de la COPACO por el valioso apoyo prestado durante su mandato. Expresó también su agradecimiento a los delegados y observadores por su aportación constructiva a la labor de la reunión, que había facilitado en gran parte su propia misión.

60. El Sr A. Lindquist expresó su agradecimiento al Gobierno de Francia y, en particular, a la región de Martinica por la generosa hospitalidad brindada al Comité al hospedar esta reunión.

APPENDIX/ANNEXE/APENDICE A

Agenda

1. Opening of the Session
2. Adoption of the agenda and arrangements for the Session
3. Action on decisions and recommendations of the Second Session
4. Major fisheries issues in the Lesser Antilles sub-region
  - (a) Distribution of stocks with particular attention to those occurring in the exclusive economic zones of two or more countries
  - (b) Current issues in fish utilization and marketing in the Lesser Antilles
5. Cooperation with other organizations dealing with fisheries in the Lesser Antilles area
6. Operational aspects of collection and processing of national fishery statistical data and presentation of statistics at sub-regional level
7. Any other matters
8. Election of officers
9. Date and place of the Fourth Session
10. Adoption of the report

Ordre du jour

1. Ouverture de la session
2. Adoption de l'ordre du jour et organisation de la session
3. Suite donnée aux décisions et recommandations de la deuxième session
4. Principaux problèmes du secteur des pêches dans la sous-région des Petites Antilles
  - (a) Répartition des stocks, notamment des stocks situés dans les zones économiques de deux pays ou plus

- (b) Problèmes actuels d'utilisation et de commercialisation du poisson dans les pays des Petites Antilles
5. Coopération avec d'autres organismes s'occupant de la pêche dans la zone des Petites Antilles
  6. Aspects opérationnels de la collecte et du traitement des données statistiques nationales sur les pêches et présentation des statistiques au niveau sous-régional
  7. Autres questions
  8. Election du Bureau
  9. Date et lieu de la quatrième session
  10. Adoption du rapport

Programa

1. Apertura de la reunión
2. Aprobación del programa y organización de la reunión
3. Medidas adoptadas en relación con las decisiones y recomendaciones de la segunda reunión
4. Asuntos importantes relativos a la pesca en la subregión de las Antillas Menores
  - (a) Distribución de las poblaciones ictíicas en particular las que se hallan en las zonas económicas exclusivas de dos o más países
  - (b) Problemas actuales de la utilización y comercialización del pescado en las Antillas Menores
5. Cooperación con otras organizaciones que se ocupan de la pesca en la zona de las Antillas Menores
6. Aspectos operativos del acopio y procesamiento de datos estadísticos pesqueros nacionales y presentación de estadísticas de carácter subregional
7. Otros asuntos
8. Elección de la mesa
9. Fecha y lugar de la cuarta reunión
10. Aprobación del informe

APPENDIX/ANNEXE/APENDICE B

List of Participants  
Liste des participants  
Lista de Participantes

<u>Antigua and Barbuda/</u>	ADEMAR, R.
<u>Antigua-et-Barbuda/</u>	Syndicat indépendant des pêcheurs de
<u>Antigua y Barbuda</u>	Martinique Quartier Galochat 97217 Anses-d'Arlets
ROYER, E. Fisheries Officer Ministry of Agriculture, Fisheries, Land and Housing High St. St. John's Antigua	ALBRECHT, A. Directeur (p.i.) Centre ORSTOM de Fort-de-France Ministère Recherche B.P. 81 97201 Fort-de-France
<u>Barbados/Barbade</u>	CHEVAILLIER, P. Expert, IFREMER Pointe-Fort 97231 Le Robert
WILLOUGHBY, S. Marine Biologist Fisheries Division Ministry of Agriculture, Food and Fisheries Bay Street St Michael	DELBOIS, Olga Conseil régional de la Martinique Immeuble Clitandre Bd. de Verdun 97200 Fort-de-France
Tel. 427.8480	Tel. 73.03.00/73.04.00
<u>Dominica/Dominique</u>	DOMI, G. Président du Comité local des pêches 30 rue Lazare Carnot 97200 Fort-de-France
LAWRENCE, N. Chief Fisheries Officer Ministry of Agriculture Government Headquarters Roseau	Tel. 63.39.57
<u>France/Francia</u>	FERLIN, P. Délégué régional Antilles-Guyane IFREMER Pointe-Fort 97231 Le Robert
GILBERT, J. Directeur départemental des Affaires maritimes, Martinique SEDEMER B.P. 620 97200 Fort-de-France	Tel. 65.11.54/65.11.56 Tlx. 912 488 MR
Tel. 71.90.05	

FRANCIL, H.  
Technicien Pôle Caraïbe  
ORSTOM/Pôle Caraïbe  
B.P. 81  
97201 Fort-de-France

Tel. 71.71.18  
Tlx. 214 627 F

FREON, P.  
Expert  
ORSTOM/Pôle Caraïbe  
B.P. 81  
97201 Fort-de-France

Tel. 71.71.18  
Tlx. 214 627 F

JOACHIM, D.  
Technicien des pêches  
Comité des pêches  
30 rue Lazare Carnot  
97200 Fort-de-France

Tel. 63.39.57

LONGAYGUE, G.  
Chef du Bureau Agriculture  
Rue Victor Sévère  
97200 Fort-de-France

Tel. 63.18.61

LORANCE, P.  
Expert  
IFREMER  
Pointe-Fort  
97231 Le Robert

Tel. 65.11.54/65.11.56  
Tlx. 912 488 MR

MARIN, J.  
Chef du Laboratoire "Ressources  
Halieutiques"  
IFREMER  
Pointe-Fort  
97231 Le Robert

Tel: 65.11.54  
Tlx: 912 488 MR

OUENSANGA, L.  
Conseil régional service agriculture  
Immeuble Clitandre  
Bd. de Verdun  
97200 Fort-de-France

Tel. 73.03.00/73.04.00

PAULMIER, G.  
IFREMER Guadeloupe  
Morne Vergain 20  
97110 Les Abymes  
Pointe-à-Pitre

Tel. 820549

PETIT, S.  
Directeur de Cabinet  
Conseil régional de la Guadeloupe  
Place de la Mairie  
97100 Basse Terre

Tel. 812740

TOUSSAY, H.  
Charge de Mission  
Conseil régional de la Martinique  
Immeuble Clitandre  
Bd. de Verdun  
97200 Fort-de-France

Tel. 73.03.00/73.04.00

CRUSOL, J.  
Conseiller économique de la  
Martinique  
Délégation régionale de l'industrie  
et de la recherche (DRIR)  
Ex. Hôpital Clarac  
97200 Fort-de-France

Grenada/Grenade/Granada

Netherlands/Pays-Bas/Países Bajos

Saint Christopher and Nevis/  
Saint-Christophe-et-Nevis/  
San Cristóbal y Nieves

WILKINGS, R.  
Fisheries Division  
Department of Agriculture  
P.O. Box 39  
Basseterre, St. Kitts  
  
Tel. 809.465.8045

Santa Lucia/Sainte Lucie/  
Santa Lucía

WALTERS, H.  
Chief Fisheries Officer  
Fisheries Management Unit  
Ministry of Agriculture, Lands,  
    Fisheries and Cooperatives  
Manoel Street  
Castries  
  
Tel. (809) 4523987

Saint Vincent and the Grenadines/  
Saint-Vincent-et-Grenadines/  
San Vicente y las Granadinas

MORRIS, K.  
Chief Fisheries Officer  
Ministry of Trade, Industry and  
    Agriculture  
Kingstown  
  
Tel. 61021

United Kingdom/Royaume-Uni/  
Reino Unido

United States of America/  
Etats-Unis d'Amérique/  
Estados Unidos de América

MUNOZ-ROURE, O.  
Executive Director  
Caribbean Fishery Management Council  
Suite 1108 Banco de Ponce Building  
Hato Rey  
00918 Puerto Rico

EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY (EEC)/  
COMMUNAUTE ECONOMIQUE EUROPEENNE (CEE)/  
COMUNIDAD ECONOMICA EUROPEA (CEE)

STAHN, E.  
EEC Delegate Barbados  
EEC Delegation  
P.O. Box 654 C  
Bridgetown  
Barbados/la Barbade

SPENCER, J.  
Directorate General for Fisheries  
EEC Commission  
200 rue de la Loi  
1049 Bruxelles  
Belgium/Belgique/Bélgica

Tel: 2356858

CARIBBEAN COMMUNITY/COMMUNAUTE DES CARAIBES/  
COMUNIDAD DEL CARIBE (CARICOM)

GORDON, R.M.  
CARICOM Secretariat  
P.O. Box 10827 CARICOM  
Georgetown, Guyana

Tel. 592 02 69281 89  
Tlx. 2263 CARISEC GY

ORGANIZATION OF EASTERN CARIBBEAN STATES/  
ORGANISATION DES ETATS DES CARAIBES  
ORIENTALES/ORGANIZACION DE LOS ESTADOS  
DEL CARIBE ORIENTAL (OECS)

JOSEPH, D.  
Development Officer OECS  
Cane Gardens  
Kingstown  
Saint Vincent and the Grenadines/  
Saint-Vincent-et-Grenadines/  
San Vicente y las Granadinas

Tel. 809-457-2979

Canadian International Centre for  
Ocean Development/Centre international  
canadien du développement des océans/  
Centro Internacional Canadiense para  
el Desarrollo de los Océanos (ICOD)

MILLEY, Christopher  
Programme Officer  
Technical Assistance Division  
9th floor  
5670 Spring Gardens Road  
Halifax, Nova Scotia  
Canada

Tel. (902) 426-1540  
Tlx. 019-21670 ICOD HFX

FAO

Regional Office for Latin America and  
the Caribbean/Bureau régional pour  
l'Amérique latine et les Caraïbes/  
Oficina Regional para América Latina  
y el Caribe

CHAKALALL, B.  
Regional Fishery Officer/Fonctionnaire  
régional des pêches/Oficial Regional  
de Pesca  
c/o FAO Representative/Représentant de  
la FAO/Representante de la FAO  
B.P. 822  
Trinidad  
Trinidad and Tobago/Trinité-et-Tobago/  
Trinidad y Tabago

Headquarters/Siège/Sede

FAO, Fisheries Department/Département  
des pêches/Departamento de Pesca  
Via delle Terme di Caracalla  
00100 Rome  
Italy/Italie/Italia

Tel. 57971  
Tlx. 610181 FAO I

LINDQUIST, A.  
Assistant Director-General, a.i.  
(Fisheries Department)/Sous-  
Directeur général, a.i. (Département  
des pêches)/Subdirector General,  
a.i. (Departamento de Pesca)

FAGETTI, Elda  
Secretary of WECAFC/Secrétaire de la  
COPACO/Secretario de la COPACO

CADDY, J.F.  
Technical Secretary of the Committee/  
Secrétaire technique du Comité/Secretario  
Técnico del Comité

GUMY, A.  
Fishery Planning Officer/Charge de la  
planification/Oficial de Planificación  
Pesquera  
Development Planning Service/Service de  
planification du développement/Servicio  
de Planificación del Desarrollo  
Fishery Policy and Planning Division/  
Division des politiques et de la  
planification de la pêche/Dirección  
de Políticas y Planificación Pesqueras

STAMATOPOULOS, C.  
Fishery Data Officer/Charge des données  
sur les pêches/Oficial de Datos Pesqueros  
Fishery Information, Data and Statistics  
Service/Service de l'information, des  
données et des statistiques sur la pêche/  
Servicio de Información, Datos y  
Estadísticas de Pesca

CHAIRMAN OF THE COMMITTEE FOR THE THIRD  
SESSION/PRESIDENT DU COMITE A SA TROISIEME  
SESSION/PRESIDENTE DEL COMITE EN SU  
TERCERA REUNION

HERY, D.  
Directeur régional des affaires maritimes  
pour Guadeloupe, Martinique, Guyane  
B.P. 620  
97261 Fort-de-France Cédex  
Martinique

Tel. 912 646  
Tlx. 719005

Host Government/Gouvernement hôte/  
Gobierno hospedante

GILBERT, J.  
Head of the French Delegation/Chef de la  
délégation française/Jefe de la  
Delegación Francesa

CHRISTOPHE  
Local Coordinator/Coordinateur local/  
Coordinador Local

Secretarial Assistance/Secrétaire/  
Secretarias

AUGUST-VIRGINIE, Nicaise  
DORBY, Sylvia  
SOURHOU, Olga

FAO

FAGETTI, Elda  
Secretary of WECAFC/Secrétaire de  
la COPACO/Secretario de la COPACO

*Translator/Traducteur/Traductor*

SCHENCK, C.

*Interpreters/Interprètes/Intérpretes*

DU JARDIN, Jean-Louis  
MICHEL, M. Brooks  
DE GRAUWE, M.  
DICKINSON, J.

*Secretaries/Secrétaire/Secretarias*

DEFENDI, Anne Marie  
MERCADO, Elisabeth

APPENDIX/ANNEXE/APENDICE C

List of Documents

- WECAFC:DM/LA/87/1      Provisional Annotated Agenda and Timetable
- 2      Follow-up action on recommendations of the Second Session
- 3      Expert Consultation on the Shared Fishery Resources of the Lesser Antilles Region (summary of the report)
- 4      Current issues in fish utilization and marketing in the Lesser Antilles
- 5      Cooperation with other organizations dealing with fisheries in the Lesser Antilles region
- 6      Operational aspects of collection and processing of national fishery statistical data and presentation of statistics at sub-regional level
- WECAFC:DM/LA/87/Inf.1      List of documents
- Inf.2      Provisional list of delegates
- Inf.3      Report of the Fourth Session of the Working Party on Fishery Statistics
- Inf.4      Report of the Fifth Session of the Working Party on Assessment of Marine Fishery Resources
- Inf.5      Report of the Second Session of the Committee for the Development and Management of Fisheries in the Lesser Antilles (Saint Lucia, 11-12 July 1985)
- Inf.6      Report of the Expert Consultation on the Use of Micro-computers for Processing Fisheries Statistical and Biological Data (Trinidad and Tobago, 17-21 November 1986)
- Inf.7      FAO activities in the WECAFC region since 1985
- Inf.8      Reports of the meeting of National Coordinators of the Caribbean Technical Cooperation Network in Artisanal Fisheries and Aquaculture Development (Mayaguez, Puerto Rico, September 1986) RLAC/87/04-PES/14 (available in English only).

Liste des Documents

- WECAF:DM/LA/87/1      Ordre du jour provisoire et calendrier provisoire
- 2      Suite donnée aux recommandations de la deuxième session
- 3      Consultation d'experts sur les ressources halieutiques partagées de la région des Petites Antilles (Résumé du rapport)
- 4      Problèmes actuels d'utilisation et de commercialisation du poisson dans les pays des Petites Antilles
- 5      Coopération avec d'autres organisations s'occupant de pêche dans les Petites Antilles
- 6      Aspects opérationnels de la collecte et du traitement des données statistiques nationales sur les pêches et présentation de ces statistiques au niveau sous-régional
- WECAF:DM/LA/87/Inf.1      Liste des documents
- Inf.2      Liste provisoire des délégués
- Inf.3      Rapport de la quatrième réunion du Groupe de travail sur les statistiques des pêches
- Inf.4      Rapport de la cinquième session du Groupe de travail sur l'évaluation des ressources halieutiques marines
- Inf.5      Rapport de la deuxième session du Comité pour le développement et l'aménagement des pêches dans les Petites Antilles (Sainte-Lucie, 11-12 juillet 1985)
- Inf.6      Rapport de la Consultation d'experts sur l'utilisation des micro-ordinateurs pour l'élaboration des données statistiques et biologiques des pêches (Trinité-et-Tobago, 17-21 novembre 1986)
- Inf.7      Activités de la FAO dans la région de la COPACO depuis 1985
- Inf.8      Rapports de la réunion des coordonnateurs nationaux du réseau de coopération technique des Caraïbes pour le développement de la pêche artisanale et de l'aquaculture (Mayaguez, Porto Rico, Septembre 1986) RLAC/87/04-PES/14 (Disponible en anglais seulement)

Lista de Documentos

Los documentos preparados para la reunión son disponibles en inglés y en francés (ver arriba).

APPENDIX D

Main Decisions and Recommendations of the  
Committee for the Development and Management of Fisheries  
in the Lesser Antilles

Agenda Item 4(a): Distribution of Stocks with Particular Attention to those Occurring  
in the Exclusive Economic Zones (EEZs) of Two or More Countries

For the attention of FAO and Governments

1. Note the EEC responsibility for the management of fishery resources in the waters of the French departments of Martinique and Guadeloupe (para. 13).
2. Organize a further expert consultation to define concrete management measures taking into account the logistic required (paras. 19, 51, 52).
3. Promote exchange of information on fishery regulatory measures by correspondence through the Secretary and the WECAFC National Correspondents (para. 21).

Agenda Item 4(b): Current Issues in Fish Utilization and Marketing in the Lesser  
Antilles

For the attention of FAO

1. Note the marketing survey being programmed by the OECS Fishery Desk in order to improve marketing capability of OECS Member States (para. 30).

Agenda Item 5: Cooperation with Other Organizations Dealing with Fisheries in the  
Lesser Antilles

For attention of FAO and Governments

1. Note the interest of the Fishery Desk of OECS in participating in the activities of INFOPESCA (para. 35).
2. Note the continuing commitment of ICOD to OECS initiatives on fishery management and its cooperation with FAO (para. 42).

For the attention of FAO

1. Note the request of OECS to include in the Agenda of the Fourth Session an item related to the UNEP activities of interest to fisheries in the Lesser Antilles sub-region (para. 35).
12. Include in the Agenda for the next session an item on aquaculture development needs (para. 41).

For the attention of FAO and OECS

1. Note the request by EEC that information on the harmonization of fisheries legislation initiated by other organizations in the area together with the scientific basis for the regulatory measures be put at the disposal of the Committee for evaluation and harmonization of legislation and regulatory measure throughout the Lesser Antilles area (para. 36).

Agenda Item 6: Operational Aspects of Collecting and Processing of National Fisheries Statistical Data and Presentation of Statistics at Sub-Regional Level

For the attention of FAO

1. Organize an ad hoc meeting of a few experts from the Lesser Antilles region to identify the measures needed to facilitate collection of national statistics data for exchange at sub-regional level and communicate findings and conclusions to the Committee (para. 51).

Agenda Item 7: Any Other Matters

For attention of FAO

1. Assist in the preparation of a management plan for shared resources of the Lesser Antilles region (para. 52).

For attention of FAO/RLAC and Governments

1. Note the suggestion to encourage a Fishermen's Day every year under a common theme to be coordinated through the FAO Regional Office for Latin America and the Caribbean (para. 53).
2. Note the suggestions that formal approaches with fishermen's associations in the Lesser Antilles countries be made through Governments in order to obtain information on their activities (para. 54).

For attention of FAO

1. Note the request of French delegation and ensure that, whenever possible FAO Fishery Officers and Consultants visiting the Lesser Antilles sub-region should also visit the French islands in order to integrate and coordinate sub-regional activities (para. 55).

Agenda Item 8: Election of Officers

For attention of FAO and Governments

1. Note the election of Saint Vincent and the Grenadines as Chairman and of France as Vice-Chairman (para. 56).

Agenda Item 9: Date and Place of the Fourth Session

For attention of FAO

1. Note the offer of the delegate of Saint Vincent and the Grenadines to host the next session in his country (para. 57).

ANNEXE D

Principales décisions et recommandations du Comité pour le développement et l'aménagement des pêches dans les Petites Antilles

Point 4(a) de      Répartition des stocks, notamment des stocks situés dans les zones économiques exclusives (ZEE) de deux pays ou plus  
l'ordre du jour:

A l'attention de la FAO et des Gouvernements

1. Prendre note que la gestion des ressources halieutiques situées dans les eaux des départements français de la Martinique et de la Guadeloupe relève de la compétence de la CEE (par. 13).
2. Organiser une consultation d'experts en vue de définir des mesures d'aménagement concrètes en tenant compte du soutien logistique nécessaire (par. 19, 51, 52).
3. Promouvoir l'échange d'informations sur les mesures de réglementation par correspondance par l'intermédiaire du Secrétaire du Comité et des Correspondants nationaux de la COPACO (par. 21).

Point 4(b) de      Problèmes actuels d'utilisation et de commercialisation du poisson dans les pays des Petites Antilles  
l'ordre du jour:

A l'attention de la FAO

1. Prendre note que le Bureau des pêches de l'OECS doit entreprendre une enquête sur la commercialisation en vue d'améliorer le dispositif de commercialisation dans les Etats membres de l'OECS (par. 30).

Point 5 de      Coopération avec d'autres organismes s'occupant de pêche dans la zone des Petites Antilles  
l'ordre du jour:

A l'attention de la FAO et des Gouvernements

1. Prendre note de l'intérêt du Bureau des pêches de l'OECS de participer aux activités d'INFOPESEA (par. 35).
2. Prendre note de l'appui continu de l'ICOD aux initiatives de l'OECS pour la mise en valeur des ressources et sa collaboration régulière avec la FAO (par. 42).

A l'attention de la FAO

1. Prendre note de la demande de l'OECS d'inscrire à l'ordre du jour de la quatrième session du Comité des Petites Antilles un complément d'informations sur les activités du PNUE qui présentent de l'intérêt pour les pêcheries de la sous-région des Petites Antilles (par. 35).
2. Inclure dans l'ordre du jour de la prochaine session un point sur la question du développement de l'aquaculture (par. 41).

A l'attention de la FAO et de l'OECS

1. Prendre note qu'à la demande de la CEE des informations sur l'harmonisation de la législation des pêches prises par d'autres organisations sous-régionales ainsi que les bases scientifiques pour les mesures de réglementations soient mises à la disposition du Comité pour permettre l'évaluation dans l'objectif de l'harmonisation des mesures de réglementation dans l'ensemble de la zone des Petites Antilles (par. 36).

Point 6 de                   Aspects opérationnels de la collecte et du traitement des  
l'ordre du jour:           données statistiques nationales sur les pêches et présentation  
                              des statistiques au niveau sous-régional

A l'attention de la FAO

1. Organiser une réunion ad hoc de quelques experts de la région des Petites Antilles pour examiner la question de l'agrégation des données statistiques nationales au niveau sous-régional; ces résultats et conclusions devront être communiquées au Comité (par. 51).

Point 7 de                   Autres questions  
l'ordre du jour:

A l'attention de la FAO

1. Assister dans la préparation d'un plan d'aménagement pour les ressources partagées de la région des Petites Antilles (par. 52).

A l'attention de la FAO/RLAC et des Gouvernements

1. Prendre note de la proposition que soit célébrée chaque année une "Journée du pêcheur" sur un thème commun coordonné par le Bureau régional de la FAO pour l'Amérique latine et les Caraïbes (par. 53).
2. Prendre note de la suggestion que des contacts officiels avec les associations de pêcheurs dans les pays des Petites Antilles soient pris par l'intermédiaire des Gouvernements afin d'obtenir des informations sur les activités de ces pêcheurs (par. 54).

A l'attention de la FAO

1. Prendre note de la demande de la délégation française et s'assurer, autant que possible, que des fonctionnaires des pêches ainsi que des consultants de la FAO envoyés dans la sous-région des Petites Antilles se rendent également dans les îles françaises en vue de mieux coordonner et intégrer les activités à l'échelle sous-régionale (par. 55).

Point 8 de Election du Bureau  
l'ordre du jour:

A l'attention de la FAO et des Gouvernements

1. Prendre note de l'élection de Saint-Vincent-et-Grenadines en qualité de Président et de la France en qualité de Vice-Président (par. 56).

Point 9 de Date et lieu de la quatrième session  
l'ordre du jour:

A l'attention de la FAO et des Gouvernements

1. Prendre note de l'offre du délégué de Saint-Vincent-et-Grenadines d'accueillir la quatrième session (par. 57).

APENDICE D

Principales Decisiones y Recomendaciones del Comité para el Desarrollo y la Ordenación de la Pesca en las Antillas Menores

Tema 4(a) del Distribución de las poblaciones, con especial atención a las existentes en las Zonas Económicas Exclusivas (ZEE) de dos o más países

A la atención de la FAO y de los Gobiernos

1. Notar la responsabilidad de la Comunidad Económica Europea (CEE) para la ordenación de las pesquerías en las aguas de los departamentos franceses de Martinica y Guadalupe (párr. 13).
2. Organizar otra consulta de expertos para definir medidas concretas de ordenación que tenga en cuenta la logística necesaria (párrs 19, 51, 52).
3. Promover el intercambio de información sobre medidas de regulación pesquera entre la Secretaría y los corresponsales nacionales (párr. 21).

Tema 4(b) del Problemas actuales de la utilización y comercialización de la Pesca en las Antillas Menores

A la atención de la FAO

1. Notar la encuesta sobre mercadeo programada por la OECO a fin de mejorar la capacidad de comercialización de sus países miembros (párr. 30).

Tema 5 del Cooperación con otras organizaciones interesadas en la pesca en las Antillas Menores

A la atención de la FAO y de los Gobiernos

1. Notar el interés de la Oficina de Pesca de la OECO de participar en las actividades de INFOPESCA (párr. 35)
2. Notar el continuo interés del Centro Internacional Canadiense para el Desarrollo de los Océanos a las iniciativas de la Organización de los Estados del Caribe Oriental en el campo de la ordenación pesquera, y su cooperación con la FAO (párr 42).

A la atención de la FAO

1. Notar la solicitud de la OECO de incluir en el programa de la cuarta reunión un punto relacionado con las actividades del PNUMA de interés para las pesquerías en la subregión de las Antillas Menores (párr. 35).
2. Incluir en el programa de la próxima reunión un punto sobre las necesidades para el desarrollo de la acuicultura (párr. 41).

A la atención de la FAO y de la Organización de los Estados del Caribe Oriental

1. Notar la solicitud de la CEE que la información sobre armonización de la legislación pesquera emprendida por otras organizaciones en la subregión, junto con la base científica para las medidas reguladoras, sea puesta a disposición del Comité para la evaluación y armonización de la legislación sobre medidas reguladoras en toda el área de las Antillas Menores (párr. 36).

Tema 6 del Aspectos operacionales de la recopilación y tratamiento de datos nacionales estadísticos sobre pesca y la presentación de estadísticas en el plano subregional  
Programa:

A la atención de la FAO

1. Organizar una reunión ad hoc de un reducido número de expertos de la región de las Antillas Menores para identificar las medidas necesarias para facilitar la colecta de datos estadísticos nacionales para su intercambio a nivel subregional, y comunicar los resultados y recomendaciones al Comité (párr. 51).

Tema 7 del Otros asuntos  
Programa:

A la atención de la FAO

1. Colaborar en la preparación de un plan de ordenación de recursos comunes para la subregión de las Antillas Menores (párr. 52).

A la atención de la Oficina Regional para América Latina y el Caribe y de los Gobiernos

1. Notar la sugerencia de promover la celebración anual de un Día del Pescador con un tema común, a ser coordinada a través de la Oficina Regional de la FAO para América Latina y el Caribe (párr. 53).
2. Notar la sugerencia de establecer contactos oficiales con las asociaciones de pescadores en los países de las Antillas Menores a través de los Gobiernos a fin de obtener información sobre sus actividades (párr. 54).

A la atención de la FAO

1. Notar la solicitud de la delegación de Francia y asegurar que, en la medida de lo posible, los oficiales de pesca y los consultores de la FAO enviados en la región visitaran también las islas francesas a fin de lograr una mejor integración y coordinación de las actividades en un plano regional (párr. 55).

Tema 8 del Elección de la Mesa  
Programa:

A la atención de la FAO y de los Gobiernos

1. Notar la elección de San Vicente y las Granadinas como Presidente y de Francia como Vicepresidente (párr. 56).

Tema 9 del Fecha y lugar de la cuarta reunión  
Programa:

A la atención de la FAO

1. Notar el ofrecimiento del delegado de San Vicente y las Granadinas de hospedar la cuarta reunión en su país (párr. 57).





M-43

ISBN 92-5-002688-9